91% of decided voters favor independence in poll

See Page 7

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

Edmonton October/Жовтень1991 Vol. LXIV No. 10

Home Delivery by Subscription Only

Bye-bye KGB, hello SNB

See Page 9

100 ЛІТТА 1891 • 1991 1892 • 1992

Kravchuk launches diplomatic push in Ottawa

Scores points with government and diaspora

By Marco Levytsky
with files from
Ihor Broda, Andrij Hlukhowecky and Stefan Yavorsky

Ukrainian Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk launched a two-front diplomatic offensive during a week-long North American state visit, September 22 to September 30.This was the first such Ukrainian state visit to these two countries in history.

His objectives were twofold — expanding diplomatic relations with Canada and the United States, and demonstrating to the large Ukrainian diaspora there that he was seriously committed to his new causes.

A career Communist aparatchik until the failed August coup, Kravchuk has turned into a enthusiastic spokesman for independence and democracy in Ukraine — two objectives he vociferously attacked a mere two years ago when, he led the often vicious Communist Party's propaganda attack on Rukh.

Since his election as chairman of the Supreme Council a year ago, he has nevertheless charted an increasingly sovereigntist, and ultimately independentist policy, which has made him the leading candidate for president in the first free elections since 1917, to be held December 1, the same day as the referendum on Ukraine's independence.

Visiting Ottawa, Toronto, Washington and New York, Kravchuk scored successes on both fronts

In Ottawa Canadian External Affairs Minister Barbara McDougall and Ukrainian Foreign Affairs Minister Anatoly Zlenko, signed a declaration stating that "future relations between Canada and Ukraine will depend upon the free and democratically expressed choice of the people of Ukraine and will be directed on the basis of the principles of international law" and encouraged the development of stronger contacts in the spheres of politics, economics, science, technology, education and sports.

His diplomatic moves with the Canadian diaspora community, worked as well.

"I was left with the impression that Kravchuk is an extremely able politician and a smooth performer," commented Ihor Broda, first vice president of the National Executive of the Ukrainian Canadian Committee.

"He comes across very much like (Soviet President Mikhail) Gorbachev and, I think, could have much more international credibility than a fellow like (Russian President Boris) Yeltsin. Kravchuk has an excellent grasp of where he is going and what he needs to do to get there," said Broda.

Kravchuk arrived to an emotional welcome at Ottawa's Uplands Airport, Sunday, September 22, complete with bread-and-salt, red carpet, dozens of blue-and-yellow Ukrainian flags and hundreds of welcoming Canadians.

Met by McDougall and UCC National President Dr. Dmytro Cipywnyk, Kravchuk and his wife Antonina with their 21-person entourage were escorted to the Lester B. Peason Building for the historic signing of the declaration.

Included in the delegation

Cont. on P. 3

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR THE PAYMENT OF POSTAGE IN CASH 2nd CLASS MAIL PERMIT 1035
Return Requested

PLEASE SEND TO:

PHOTO — ROMAN PETRYSHYN

Ukrainian Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk and Canada's External Affairs Minister Barbara MacDougall being greeted at the airport.

ФОТО — РОМАН ПЕТРИШИН

Вітають Голову Верховної Ради України, Леоніда Кравчука, та канадського міністра закордонних справ, Барбару МекДуґелл, на оттавському летовищі.

Леонід Кравчук в Оттаві

Стефан Яворський

Невдалий державний переворот у Москві в днях 19-го — 21-го серпня ц.р. і проголошення акту незалежности української держави 24-го серпня вплинули позитивно на рішення канадського уряду в справі запрошення президента Верховної ради України, Леоніда Кравчука. Як відомо, канадське міністерство закордонних справ ставилось дуже обережно відносно того хто має вислати запрошення від федерального уряду, боючись образити центральні власті в Москві. Канадське міністерство закордонних справ мало постаратись, щоб таке запрошення вийшло від спікера Палати Громад, Джона Фрейзера. Одначе, в Едмонтоні, на бенкеті з нагоди святкування століття українського поселення в Канаді, прем'єр-міністр Браян Малруні повідомив присутніх, що він особисто вислав запрошення президентові Верховної ради Кравчукові приїхати до Канади з офіційною візитою.

Помимо того, міністерство закордонних справ Канади, а зокрема протокольне бюро міністерства, ще далі ставилося з застереженням відносно статусу Кравчука. В п'ятницю, 13-го вересня, до Оттави приїхав Генадій Удовенко, амбасадор України при Об'єднаних Націях, разом з Г. Чернявським керівником відділу міжнародних зв'язків при Верховній Раді, і В. Вакуленком, відповідальним за охорону президента, для переговорів з канадськими урядниками міністерства закордонних справ. Удовенко уважав, що Канада повинна трактувати Кравчука як голову держави, одначе урядники міністерства не погодились на це і настояли на тому, що Кравчук буде в Канаді як голова Верховної ради. Були також дискусії про те, які прапори будуть уживані, але остаточно погодились на тому, що Україну будуть репрезентувати синьо-жовті прапори. В міжчасі, президія Верховної ради України офіційно ухвалила, коротко перед виїздом Леоніда Кравчука до Канади, що синьо-жовтий прапор буде офіційним прапором України.

При цьому варто згадати, що в усіх нарадах, пов'язаних з приїздом Л. Кравчука до Канади, брав участь радник совєтського посольства в Оттаві, Олексій Родіонов. Родіонов був назначений недавно на місце Юрія Богаєвського, якого відкликали до Києва після 8-ми років побуту в Оттаві. Новому представнику підвищили статус до ранґи радника посольства (його попередник був першим секретарем), і рівночасно, зробили його (покищо неофіційним) представником міністерства закордонних справ України. Це підтвердив свого часу Дмитро Павличко, голова комісії Верховної ради для закордонних справ.

Олексій Родіонов бездоганно володіє українською мовою, як також знає англійську, і він ставиться до справи української суверенности й незалежности позитивно. Чи це він робить по інструкціям зверху, чи дійсно вірить в можливість незалежної української держави, лише час покаже, а сьогодні було приємно бачити, як він, спільно з представниками Конґресу українців Канади, розподіляв синьо-жовті прапори, які мали бути виставлені під час візити Леоніда Кравчука.

В неділю, 22-го вересня, велика група оттавських українців зібралась на воєнному аеродромі в Оттаві, щоб привітати президента Української верховної ради і його співробітників. Леонід Кравчук з дружиною Антоніною, Анатолій Зленко

Прод. на ст. 2

Кравчук

Прод. із ст. 1

ко, міністр закордонних справ, Валерій Кравченко, міністр зовнішньої торгівлі, Юрій Спіженко, міністр здоров'я Ігор Юхновський, Дмитро Павличко і Василь Євтухів — члени президії Верховної ради, Микола Хоменко, голова секретаріяту Верховної ради, Олександр Мельник, старший дорадник президента й Георгій Чернявський, керівник відділу міжнародних зв'язків Верховної ради, прибули точно в 1-ій годині по полудні. Від канадського уряду і від української громади їх привітали: Барбара МекДуґал, федеральний міністр закордонних справ і голова Конґресу українців Канади, д-р Дмитро Ціпивник. Президент Кравчук і його колеги підійшли до людей на аеродромі і майже пів години розмовляли з присутніми, між якими було багато дітей з синьо-жовтими прапорцями.

З аеропорту президент Кравчук і міністр закордонних справ Зленко поїхали до будинку канадського міністерства закордонних справ, в якому міністр Зленко і міністр Барбара МекДуґал підписали декларацію про відносини між Канадою і Україною слідуючого змісту:

«Державний секретар закордонних справ Канади і міністр закордонних справ України, зустрівшись 22-го вересня 1991 року в Оттаві;

Керуючись положенням статуту ООН, Заключного Акту Наради з безпеки й співробітництва в Европі, її наступних документів та Паризької Хартії для нової Европи;

Пам'ятаючи про історичні зв'язки між народами Канади й України;

Бажаючи розвивати й поглиблювати контакти на всіх рівнях і заохочувати обміни в галузях політики, економіки, науки, техніки, освіти і спорту, а також в інших сферах;

Проголошують, що у визначені характеру і форми майбутніх відносин між Канадою і Україною вони поважатимуть вільно та демократично висловлений вибір народу України і керуватимуться принципами міжнародного права».

Барбара МакДуґал
Анатолій Зленко
Оттава, 22-го вересня 1991р.

О 4-ій год. по полудні президент Кравчук прибув до резиденції прем'єр-міністра Канади, Браяна Малруні, який привітав його перед входом до резиденції і з яким президент Кравчук відбув розмову, яка тривала приблизно 75 минут. Того ж вечора Генерал Губернатор Канади, Високодостойний Рамон Гнатишин, запросив президента Кравчука на офіційну вечерю в своїй резиденції.

Після вечері у Генерал Губернатора президент Кравчук повернувся до свого готелю, в якому, перед зустріччю з церковними і громадськими представниками українського суспільства в Канаді, йому влаштували пресову конференцію, на якій він розказав про свою розмову з прем'єр-міністром Малруні та відповідав на інші питання.

Президент Кравчук сказав, що на його думку, прем'єр міністр Малруні пильно слідкує за розвитком подій в колишньому Совєтському Союзі, а зокрема на Україні. Малруні висловив готовність уряду Канади розглянути всі конкретні пропозиції відносно допомоги в економічному розвитку України. Також на цій зустрічі обговорено можливість канадських інвестицій в Україні, канадської допомоги в організації транспортної системи, в розвитку сільсько-господарської індустрії і допомоги в конверсії воєнної індустрії, яка становила 33 відсотки всесоюзної воєнної індустрії (приблизно 1,300 заводів і фабрик). Президент сказав, що український уряд вирішив запровадити свою власну грошеву систему і звернувся до Малруні з проханням допомоги в цьому проєкті.

«Ми вже договорились з канадською фірмою, яка готова друкувати українські гроші, і ми звернулись до канадського уряду з проханням о кредити, щоб цей договір здійснити. Прем'єр міністр Малруні обіцяв розглянути це прохання. Якщо йде про офіційне визнання української держави, то прем'єр міністр Малруні ствердив, що він прихильно ставиться до процесу усамостійнення української держави. Одначе, він правильно чекатиме на висліди референдуму заки він прийме рішення про встановлення безпосередніх дипломатичних взаємин».

Президент Кравчук додав, що референдум на Україні є необхідним також з інших причин. Щоб остаточно розв'язати проблеми підприємств і власности, які були під центральною контролею, Україні потрібно мати вияв громадського одобрення самостійности.

Щодо приватизації землі, то ця справа покищо ще не вирішена, сказав президент. Він подав, що є також пляни створення українського консульства в Канаді.

На питання чи цієї зими передбачається харчова криза на Україні, президент Кравчук відповів, що такої кризи не буде. Він сказав: «Хоч цього року зібрано на 11 мільйонів менше зерна ніж у минулому році, Україна матиме досить зерна та інших продуктів, щоб накормити населення. Прийдеться лише закупити приблизно три тисячі тон фуражу для домашнього скоту і тисячу тон соєвих бобів».

На питання, чи український уряд є свідомий того, що в південних областях відбуваються акти саботажу, де голови колгоспів палять збіжжя, Кравчук відповів, що в багатьох випадках це не саботаж, а просто спроба оминути відповідальність за занедбале і невластиве зберігання зерна. Тому деякі голови колгоспів спалюють, або висипають зерно до річки, щоб замести за собою сліди. Уряд України звернувся до генерального прокуратора і до обласних прокураторів, щоб ці справи розглянути і винуватців притягнути до відповідальности.

На запитання, які конкретні кроки були зроблені урядом України, Кравчук відповів: «Найважнішою проблемою на Україні є створити відповідні умовини для інвестицій. Парлямент України вже ухвалив закон про зовнішню економічну діяльність, про захист іноземних інвестицій, про передання власности, включно з союзними підприємствами, Україні, створення своєї банкової системи і українського національного банку, який вже поробив зв'язки з чужоземними банками, включно з державним банком Німеччини. Ми почали творити структури для оборони державної суверенности. Ми створили міністерство оборони, передали Україні всі прикордонні війська, внутрішні війська і приступили до утворення національної республіканської гвардії. Зараз розробляємо концепцію збройних сил України. Коли йде про ядерну зброю, то Україна буде мати статус безядерної держави. Одначе, Україна братиме участь в усіх дискусіях про зменшення та елімінацію ядерної зброї, згідно з договорами між бувшим Совєтським Союзом і США. Україна готова переговорювати з іншими зацікавленими республіками (Росією, Білорусією, Казахстаном) про зменшення, а також знищення деяких видів ядерної зброї. На сьогодні Україна стоїть на так званому принципі «подвійного ключа», то значить, щоб стратегічні ядерні сили знаходились під одним центральним контролем, але щоб республіки, на територіях яких знаходяться ядерні споруди, брали участь в усіх проблемах, пов'язаних з ядерною зброєю».

Після пресової конференції президент Кравчук відбув зустріч з церковними й громадськими представниками українців Канади. На цій зустрічі президент розказав про теперішню ситуацію на Україні, про свої розмови з канадським прем'єр міністром і Генерал Губернатором та про проґрес українського законодавства після проголошення акту державности.

Наступного дня, вже о 8-ій год. ранку, під час сніданку, президент Кравчук зустрівся з директором банкового підприємства, яке друкує банкноти не лише для Канади, але і для інших держав. Уряд України вже принципово погодився з цим підприємством про друкування українських грошей, з тим, що директор українського національного банку, який має внедовзі бути в Канаді, підпише остаточний контракт, при умові, що до того часу знайдуться відповідні кредити.

О 10-ій год. ранку, президент Кравчук з дружиною, міністрами і членами президії Верховної ради, був гостем директора державного музею цивілізації Дж. Мекдоналда і куратора (хоронителя) української ювілейної виставки, д-ра Б. Климаша.

Опісля президент мав коротку зустріч з лідером офіційної опозиції канадської Палати Громад, Жаном Кретієном, а в полудне президент Кравчук був гостем д-ра О. Кіндія на обіді в парляментарному ресторані.

На цьому обіді д-р Володимир Ониськів, знаний підприємець з Монреалю, урочисто заявив, що він дарує українському урядові нерухоме майно, недалеко від Оттави, яке складається з умебльованого будинку і приблизно 200 акрів землі, для ужитку майбутньої амбасади України в Оттаві, при умові що:

а) Україна буде законно суверенна й незалежна,

б) Україна буде офіційно визнана Канадою і відкриє своє посольство в Оттаві.

По обіді президент Кравчук, з міністрами і членами президії, був у Палаті Громад під час так званого періоду запитань, де спікер Джон Фрейзер повідомив Палату про присутність в галереї президента України Леоніда Кравчука. Це повідомлення було прийняте всіми членами Палати гучними оплесками.

О 4-ій год. президент Кравчук відбув півгодинну розмову з віце прем'єр міністром і міністром фінансів, Доном Мазанковським, а о 4:30 год. Леонід Кравчук і Ігор Юхновський взяли участь в *пресовій конференції* в приміщенні національного пресового клюбу. Ця конференція тривала майже півтори години і в ній брали участь багато репортерів з різних газет, радіо і телевізії.

О 7-ій год. вечора заступник спікера Палати Громад, дост. Андре Шампань, влаштувала вечерою-прийняття для президента Кравчука і його колег, на якому були переважно члени канадського парляменту, які цікавляться українськими проблемами.

Того ж дня міністри Валерій Кравченко і Юрій Спіженко мали зустрічі і дискусії з державними урядниками на теми, пов'язані з їхніми міністерствами. Валерій Кравченко зустрівся з віце міністром заграничної торгівлі Дональдом Кемпбелом і його колегами. Обговорено проблеми сучасного законодавства в Україні, приватизацію, оподаткування, проєкти грошевої і банкової системи і т.п. Також дискутовано про можливості для канадських підприємців, з їхнім технологічним потенціялом, особливо в ділянці харчування, гірничої промисловости, електричної індустрії, охорони довкілля і т.п.

Президент Кравчук і міністр Спіженко також зустрілись з канадським міністром енерґетики, Джейком Еппом. Вони обговорювали, головним чином, проблеми, пов'язані з наслідками чорнобильської катастрофи.

На цьому закінчилась офіційна візита президента України в Оттаві. Слідуючого дня Леонід Кравчук, з міністрами й членами президії Верховної ради, відлетів до Торонта. В середу президент Кравчук мав мати приватну зустріч з президентом США.

Оттава 26-го вересня 1991 р.

Чи ви відновили Вашу передплату?

Перевірте наліпку на газеті. Ваша передплата триватиме тільке до того місяця який поданий внизу.

John O Public
Oct. 1, 1991
00000 - 00 St.
Anytown, Prov. Postal Code

Ціна $18.50 на рік
(Передплата $17.20, Податок Товару та Обслуг $1.30)

Щоб відновити, виповніть нижче подану форму, та й пішліть до:

Ukrainian News
10967 - 97 Street
Edmonton, AB, T5H 2M8

Запевніть що всі чеки чи "моні ордери" подані на Ukrainian News.

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ P. Code _____

Поздоровлення з нагоди

100-річчя

поселення українців в Канаді

«Св. Софія» Релігійне Товариство Українців Католиків в Канаді

"St. Sophia" Religious Association of Ukrainian Catholics in Canada

85 Lakeshore Rd.
St. Catherines, Ont. L2N 2T6

Kravchuk

Cont. from P. 1

were Zlenko, Foreign Trade Minister Valeriy Kravchenko, Health Minister Yuri Spizhenko, Supreme Council Praesidium members Ihor Yukhnovsky, leader of the Narodna Rada coalition in parliament, Dmytro Pavlychko leader of the Democratic Party of Ukraine and Vasyl Yevtukhiv, Mykola Khomenko, head of the Supreme Council's Secretariat, senior advisor Oleksander Melnyk and Heorhiy Cherniavsky, director of the division of external relations of the Supreme Council.

Following the signing, Kravchuk met for one-and-a-half hours with Prime Minister Brian Mulroney where he delivered the message that Ukrainian independence was a fait accomplit which would be formally ratified by the results of the referendum. Also present at the meeting with Mulroney were Zlenko and Yukhnovsky.

From there, it was on to Rideau Hall where Kravchuk had a private dinner with Governor General Ray Hnatyshyn, himself the grandson of Ukrainian immigrants.

The first of two press conferences followed. At Sunday's Kravchuk announced that Ukraine had reached an agreement with a Canadian company to print Ukrainian currency and that Mulroney had agreed to consider the provision of Canadian credit for this project. Mulroney also agreed to examine all concrete proposals for economic development aid, Kravchuk said.

He added that they also discussed the possibilities for Canadian investment in Ukraine, and assistance in the reorganization transportation, agriculture and the conversion of the Ukrainian military industry to peaceful use. Ukraine's military industry constitutes 33 per cent of the USSR total and consists of approximately 1,300 factories.

The final meeting that day was with the executive of the UCC.where a remarkably frank discussion of the major issues and concerns of the diaspora ensued.

Asked by Yuri Hwozdulych, general secretary of the UCC's National Council, why he opted for a referendum, Kravchuk replied he felt the results of the March referendum for a new union should be negated and that independence should be legitimized in a democratic manner which would gain international recognition. In a candid admission, Kravchuk stated that the Supreme Council may lack legitimacy because it was elected when the Communist Party had a monopoly on power and the press.

Asked about removing old party cadres from positions of power, Kravchuk said many will have to be replaced, but this cannot be done all at once.

Responding to a question from Broda about relations with the diaspora, Kravchuk admitted to, and apologized for past propaganda offensives against the diaspora. He explained that government leaders in Ukraine had been brought up under Communist ideology and many actually believed what they were told about the diaspora. He indicated that the friction of the past should be left behind as both groups work together to build and support an independent Ukraine.

When asked about the proposed union treaty, Kravchuk replied that Ukraine had no intention of signing this treaty, and had no compelling reason to do so.

Another question related to the powers of the presidency. Kravchuk indicated Ukraine should have a president with actual power, but one who would be answerable to the Supreme Council. He did not specify how power should be allocated.

On military policy, Kravchuk said that Ukraine should have an army only as big as needed to protect its interests and ultimately wants to become nuclear free. However, he indicated that Ukraine should not give up its nuclear weapons at this time, but sould deal with the issue on the basis of international agreements and treaties.

Dr. Roman Petryshyn, director of the Ukrainian Research and Development Centre in Edmonton, and Toronto lawyer Bohdan Maksymec spoke about economic relations and the possibility of the UCC opening an information office at the Canadian Consulate in Kyiv, Kravchuk said he was most responsive to any form of economic cooperation.

The following day, Kravchuk met with the director of the Canadian Banknote Company and reached an agreement in principle for the printing of Ukrainian currency. Following a tour of the Canadian Museum of Civilization's Art and Ethnicity exhibit dedicated to the Ukrainian tradition in Canada, which met with the enthusiastic response of the Ukrainian delegation, the chairman and Yukhnovsky went on to meet with Liberal Leader Jean Chretien and New Democratic Party Leader Audrey MacLaughlin.

A luncheon followed, hosted by Calgary East MP Alex Kindy, during which 77-year-old Volodymyr Onyskiw donated his 100-hectare ranch near Dalkeith, Ontario for the use of the future Ukrainian ambassador to Canada. Onyskiw made this gift conditional upon Ukraine being independent and recognized as such by Canada. Kravchuk then witnessed question period in the House of Commons where he was acknowledged by Speaker John Fraser and given a standing ovation by the MPs

Following a meeting with Finance Minister Don Mazankowski, Kravchuk held a second press conference, this time in the Parliamentary Press Gallery. Yukhnovsky participated as well.

Among the questions posed, Kravchuk was asked why Ukrainian statehood had not been renewed on the basis of the 1918 Declaration of independence. Kravchuk said the boundaries were smaller in 1918 than today and Ukraine was not a member of the United Nations. He said Ukraine wanted its present borders and the full status that it enjoyed in the UN.

Asked why he was talking so differently from five years ago, Kravchuk replied you would find very few people in Ukraine who said the same thing five, or even three years ago, as they are saying today. Those were different times with a different regime and different political realities. He asked people to judge him on the actions of the present, not the past.

Kravchuk's Ottawa visit ended with a dinner on Parliament Hill hosted by Deputy Speaker Andree Champagne. The following day he left for Toronto and the United States.

Leanne Brunelle B.Sc.,
R.D. Registered Dietitian
Weight Reduction • Cardiovascular Disease • Hypertension • Diabetes Mellitus • Certain Forms of Cancer • Geriatric Nutrition • Sports Nutrition • Pre/Postnatal Nutrition
321-10830 Jasper Avenue,
Edmonton; Alberta; T5J 2B3
Ph.: 423-0810

Correction

Due to an error in the final editing process, two paragraphs were inadvertedly left out of the story headlined "Ukrainian Day salutes pioneers". The paragraphs, which should have been inserted prior to the second last, which began "Awards were also presented to.." should have read:

"Former MLA for Vegreville, John Batiuk was the recipient of this year's Michael Luchkovich Award, presented to outstanding Canadian parliamentarians of Ukrainian origin.

Biographical material on Batiuk, who has had many years of dedicated service, both in government and the community, appeared in the July issue of Ukrainian News."

Ukrainian News would like to apologize for this error and any inconvenience it may have caused.

PRE-PUBLICATION OFFER

NOT AVAILABLE IN BOOKSTORES

For Our Children

To commemorate the Centennial of Ukrainians in Canada, artist Peter Shostak completed a series of large oil paintings to visually depict the expe riences of early pioneers in Canada.

This hardcover book, measuring approximately 11" X 12", (Bound on the 11" side) consists of 176 pages with 74 colour plates. The text is comprised of first-hand accounts of early pioneers.

Readers of Ukrainian News can take advantage of a special pre-publication price of $50.00 (total of $55.00 including GST and shipping anywhere in Canada). This offer expires November 15, 1991. To order, please send a cheque or money order for $55.00 payable to Yalenka Enterprises and mail to:

Ukrainian News
10967 - 97 Street,
Edmonton, AB, T5H 2M8

You may use the form below.

Please send me ____ Copies of *For Our Children*. Enclosed is _____

Name _____

Address _____

City _____ Prov. _____ Code _____

Firchuk's

TORONTO • WINNIPEG • HAMILTON

• Sending parcels for over 30 years •

Head Office: 610 Queen Street West, Toronto, Ont. M6J 1E3
Tel: (416) 364-5036 Fax: (416) 364-3864

Parcels $3/kg Directly to Recipient

PARCELS TO UKRAINE

- **New & Used Clothing • Food Parcels**
- **220 Volt/50 hz Electronics**
  - **VCR'S (P-'Secam or Multi System)**
  - **Video Ca. .eras**
  - **Radios & Cassette Players**

$3/kg*
until
Nov. 7, 1991

PARCEL SERVICE AVAILABLE FROM:

TORONTO	HAMILTON	LONDON	THUNDER BAY	WINNIPEG
Firchuk's	Firchuk's	Arka London	Arka Book Store	Winnipeg Textiles
610 Queen St. W.,	293 Ottawa St. N.,	680 Dundas St. E.,	627 Simpson St.,	992 Main St.,
Toronto, Ont.,	Hamilton, Ont.,	London, Ont.,	Thunder Bay, Ont.	Winnipeg, Manitoba,
M6J 1E3,	L8H 3Z8,	N5W 2Z4,	P7C 3J9,	R2W 3P7,
Tel: 364-5036,	Tel: (416) 549-2005	Tel: (519) 438-5271	Tel: (807) 623-0631	Tel: (204) 586-7094
Fax: 364-3864				

** Parcels may be picked up from your home anywhere in Canada. Please contact head office for details.*

WHOLESALE ENQUIRIES WELCOME FOR:
KERCHIEFS — TEXTILES — ELECTRONICS

UKRAINIAN NEWS
УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

10967 - 97 Street
Edmonton, Alberta T5H 2M8
Tel. (403) 423-6985

Proprietor: Ukrainian News Publishers Ltd.
Publisher: Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.
President: Marco Levytsky
Editor: Marco Levytsky
Assistant Editor: Rena Hanchuk
National Sales Manager: Richard Sheps

Ukrainian News is published monthly by *Edmonton Lasergraphics, A Division of Canadian Cryptics Ltd.* under contract with *Ukrainian News Publishers Ltd.* Yearly subscription $18.50. All rights reserved. The material in this paper cannot be reproduced in any shape or form without written permission from the publisher. The opinions expressed in the articles do not necessarily reflect those of the proprietor, publisher, or editorial board.

Редактор: Марко Левицький
Помічний Редактор: Ріна Ганчук
Упр. Краєвої Прод.: Ричард Шепс

Українські Вісті видає місячно *Едмонтон Лайзергрефикс, Відділ Кенейдієн Криптикс Лтд.* під контрактом із видавцями *Українські Вісті Лтд.* Річна передплата $18.50. Всі права застережені. Не можна репродукувати ніякий матеріял без писаного дозволу видавця. Опінії висловлені в статтях не все відповідають опінії власчика, видавця чи редакційної ради.

Righting a historical injustice in Crimea

Despite a professed conversion to democracy, there is a sizeable part of the Russian population that cannot reconcile itself to the idea of Ukrainian independence. First there was the threat of border revisions. Then came the economic blockade. Now a third tactic is emerging. The self styled autonomous region of Crimea wants to separate from an independent Ukraine and join Russia.

According to most public opinion polls, three quarters of the Russian population of Ukraine wants Ukrainian independence. Writing in The Globe and Mail recently, one Russian journalist described Ukraine's Declaration of Independence as "a dear sound to my Russian ears". Russian language grafitti calling for am independent Ukraine can be seen on walls all across the country. The vast majority of Russian see their lives improving in an independent democratic Ukraine which will guarantee their minority rights. So what makes the Russians in Crimea so different? The answer lies in recent history.

Crimean separatists refer to the act of 1954 by which Stalin allocated Crimea as a "gift" to Ukrainians in commemoration of the 300th anniversary of the Pereyaslav Treaty which enslaved them. They say this act was illegal, and now they want to return to Russia. If that was "illegal", then what about another act which occured a mere 10 years earlier. That's when Stalin forcibly uprooted hundreds of thousands of native Tatars from their Crimean homeland, and dispersed them all over the Russian Federation. These Tatars now want to return.

What prevents them from correcting this historical injustice is not an independent Ukraine, which would offer the Tatars their own autonomous region. It is the Crimean Russians themselves — the elite of the corrupt and discredited Communist Party who wish to hang on to their ill-gotten gains.

In the years since the expulsion of the Crimean Tatars, the Black Sea peninsula has become a playground for high-ranking Communist aparatchiks. Luxurious buildings, dachas, and resorts dot the countryside. (It is no coincide that it was in Crimea that the Keystone coupists made their move.) In an independent Ukraine these assets would revert to the people. The Communist Party bosses would lose their comfortable lifestyle and be forced to live like the rest of the population. Worst of all, an independent Ukraine would have the audacity to invite the Crimean Tatars back to their ancestral homeland. And it could resettle them on land seized from the Communist Party. That's what the Crimean Communists fear and that's why they want to separate.

Crimean separatists, who voted to create an autonomous region directly subordinate to Moscow back in January, now want a second referendum to separate from an independent Ukraine. The question which arises is what voice will the expatriatedTatars have in this supposed exercise in popular democracy. The answer is the same as in the first — absolutely none.

Crimean separatism is the biggest red herring the proponents of "Greater Russia" have brought forward to date. On the surface it can appear as the "democratic expression" of "an oppressed minority", when in actual fact it is nothing but the last grasping attempt of the oppressors to prevent the correction of a historical injustice.

If any one has any right to decide the future of Crimea, it is the Tatars. If they want independence, or even union with the Russia that deported them, so be it. But the most viable option, and the one the Tatars favour, is their own autonomous region within a democratic independent Ukraine.

Ukraine should consider any referendum in Crimea that excludes the Tatars as illegitimate. And should Crimea vote to separate, Ukraine would be wise to bring this issue before the United Nations demanding justice for the Tatars. Let the Communist Party hacks explain before that world forum why they don't want to return to an oppressed people what is rightfully theirs.

Ukraine: Fence sitter or subtle strategist?

By Myroslava Oleksiuk-Baker in Moscow

Those of Ukraine's neighbors who are furthest ahead in their own recent democratization process applaud Ukraine's proclamation of independence, with the passing by the Supreme Rada (Parliament) of the Act of Independence. This is particularly evident here in Moscow at the CSCE (Conference on Security and co-operation in Europe). Meeting on the Human Dimension — September 10 to October 4.

As a European organization (plus Canada and the USA), the CSCE could be said to exceed the United Nations in its practical significance for Europe. Ironically, its members at the Moscow meeting may seem to be more alert to the vital opportunity for Ukraine attaining official representation within CSCE than Ukraine itself seems to manifest.

It is true that, after Ukraine had adopted the Declaration on the State Sovereignty of the Republic of Ukraine July 16, 1990, it made application for member status and was refused at the CSCE Summit in Paris, in November 1990. Furthermore, in keeping with its new independent status, Ukraine refused to be a participant as a member of the USSR delegation at this CSCE meeting in Moscow. Besides, as Alexander Yemets, Chairman of Ukraine's Human Rights Commission said, it is virtually impossible for a single delegation to represent such a divergence of views as are now being vocalized by members of the former Soviet Union.

The head of the U.S. delegation delineated this situation in his address to the meeting when he noted: "The Ukrainian parliament released all political prisoners after its Declaration of Independence; and its Declaration includes an understanding to protect the rights and freedoms of all peoples who live within its borders, and not Ukrainians alone." Meanwhile, "repression is used against Byelorussian political activists. Killings of Ossetians in Georgia continue and are unacceptable blatant violations of CSCE requirements."

Are Leonid and his cohorts following in the best of old bureaucratic tradition and leaving Ukraine sitting on the fence, watching the world pass it by? Or does this leadership think that their strategy is so subtle that they will slip the fact of Ukraine's independence by its opponents without the latter noticing?

Since Ukraine's official status at the CSCE meeting would once again be blocked by the "Soviet Union" (even with its new leadership), Ukraine's presence and meetings with official delegations was facilitated by the Human Rights Commission, World Congress of Free Ukrainians (WCFU). It was after such a meeting with the Hungarian delegation attended by Alexander Yemets, Chairman, Human Rights Commission of Ukraine; Volodymyr Kryzhanivsky, deputy and as he likes to point out, first ambassador to be appointed from Ukraine to Russia; Andrij Witer, Chrystyna Isajiw and Myroslava Oleksiuk-Baker, from the Human rights Commission, WCFU; Bozhena Olshaniwska from Americans for Human Rights in Ukraine (AHRU); and Natalya Preobrazhenska from Green World; that the Hungarians proposed that they act as hosts for a Ukrainian delegation at this Moscow meeting. After consultation calls to Kyiv, Ukraine's response was to decline the invitation.

Some would view this as a wasted important opportunity in Ukraine's formidable climb up the rungs onto the international scene to gain equal status in the community of independent states. Some, like Poland, are perplexed by Ukraine's approach.

When Ukraine's Minister of Foreign Affairs met his Polish counterpart September 8, it was anticipated that he would utilize the occasion to request that Poland host an independent Ukrainian delegation at the Moscow CSCE meeting of 38 states (including for the first time the three Baltic nations). However, Ukraine's position is that it has gone past the point of being a guest of a member state and feels it should participate as a full member. It feels that with the new, post coup political situation, combined with the popular support for independence demonstrated to the international community by the December 1 referendum, Ukraine will not have to follow the step-by-step approach that the Baltics took to gain full membership in the CSCE.

Likewise, until the referendum with its anticipated proof of popular support, the current leadership of Ukraine wants to keep things as low key as possible. It says it does not want to come into direct confrontation with pre-Union/Russian forces, which are euphemistically referred to as "those who do not want us to become a member of CSCE".

The criticism of this strategy is that in politics you must be alert to the moment and take advantage of it before swiftly changing circumstances snatch it away. While Ukraine is taking a every subtle approach toward establishing its independence, opposing forces are aggressively making their case for a political Union, and it is this position that is being echoed here in Moscow by a significant portion of the international community in meetings with Ukraine's representatives.

Is Leonid Kravchuk and his supporters' strategy too subtle in view of the opposing forces, or perhaps it is even their internation that Ukraine form more than just an economic union? Ukraine 's position on nuclear arms of sharing the defensive decisions among republics leads to more than just an economic union.

The Canadian parliamentary delegation of Lloyd Axworthy, Liberal external affairs critic; Svend Robinson, NDP external affairs critic; Edna Anderson, Conservative MP from Barrie, Ontario; and Murray Dorin, Conservative MP from Edmonton West, were particularly attuned to the fallacy in the Ukraine delegations' argument. They doubted that Ukraine could maintain a completely independent political position at the same time as it was working toward a common nuclear defence policy. Some view that joining military forces with a neighbor that hasn't gotten over its big brother syndrome, and one how historically has been the oppressor, does not bode will for Ukraine's political independence. Furthermore, it revives the question about Leonid Kravchuk's reliability as proponent of full political independence.

Ukraine's current government's strategy led it also to decline Poland's offer of representing Ukraine's interests in the European Community. What is the strategy behind declining the opportunity to be in the front ranks for receiving technical aid from 12 of the most highly economically advanced European nations? Why not let an associate member such as Poland remind the European Community that their inclination to deal with Moscow first should be reconsidered and that Kyiv be given equal attention. It is today that the Community is making those decisions and pledging 400 million dollars of aid to the energy, financial, food distribution and transport sections of the former Soviet Union.

It is the Russian Republic which by 1993 will have an optical fibre cable system layed by a Danish company from Denmark to Leningrad, and a microwave radio link to Moscow. The far reaching, economic benefits are obvious to anyone attempting to do business within the confines of the decrepit Soviet telecommunication system. (One of the first major investments of West Germany in rebuilding of East Germany was a scrapping of the old telephone system and the installation of a completely new one.)

The response of Ukraine's Foreign Ministry representative to Poland's offer was that Ukraine's entry into the European Community will follow upon its acceptance by the CSCE. The earliest date for approval of Ukraine's membership would be March 24, 1992 at the next CSCE meeting, in Helsinki. Even then, acceptance may not be forthcoming because the Soviet Union and the Russian Republic, (which has never declared its independence from the Soviet Union), are insisting on more than economic union, and can scuttle Ukraine's hopes by voting against its membership. (CSCE requires a concenus.)

Meanwhile, are Leonid and his cohorts following in the best of old bureaucratic tradition and leaving Ukraine sitting on the fence, watching the world pass it by? Or does this leadership think that their strategy is so subtle that they will slip the fact of Ukraine's independence by its opponents without the latter noticing?

In the light of such subtlety, it is conceivable that no one else would heed it either.

Former Communists very selective with Holocausts

By Alexandra Chyczij in Kyiv

They are called the "Days of Sorrow." They should be. No other European country suffered as much as Ukraine under Nazi occupation. Estimates vary, but between 11 and 14.5 million people were lost during the war, including 600,000 Ukrainian Jews. Many were murdered near where I stood last week, at Babyn Yar. Once a ravine on the outskirts of Kyiv, now it is the site of a memorial to all the Holocaust's victims. Fifty years after the Nazis butchered some 200,000 Ukrainians, Jews and others here, a solemn commemorative service, sponsored by the Ukrainian government, was held to recall that horror. From around the world, dignitaries and community leaders gathered to remember those slaughtered innocents and, hopefully, to learn form each other. All agreed the tragedy of Babyn Yar must never be repeated. And that is good.

Yet our sorrow was selective and, being so, it was imperfect.

Long ago the monstrous crimes of the Nazis were thoroughly exposed before the court of world opinion. The murderers were chased to the ends of the earth, then punished. All that was necessary. And it was done. But as those gathered last week listened to Yevgeny Yevtushenko's reading of his epic poem, "Babyn Yar," who thought of those other killing fields around Kyiv and elsewhere in Ukraine, where the victims of another ideology — communism — and of a different political system — the Soviet state — lie hidden, in graves mostly unmarked and unremembered. Of their murderers, who remain unpunished. And about how Ukraine under Soviet rule was transformed from the breadbasket of Europe into a charnel house. Tens of millions perished in the artificial famine of 1932-1933 and during the Great Terror. Some of those bodies rest not far from Babyn Yar, in the now quiet forest of Bykivnia, the skull of each Ukrainian shattered by a pistol bullet fired from behind. The Soviet-built monument to those victims originally betrayed their memory. It baldly claimed they were victims of fascism. That lie, carved in stone, has now been scoured out. But the memorial to their anguish remains very modest. And certainly no one laid wreaths there during these "Days of Sorrow." Even at Babyn Yar, where a special sensitivity about such horrors fills one's soul, no calls rang out demanding that the mass murderers responsible for Soviet crimes against humanity and war crimes be brought to justice. The world seems willing to forget a great many victims.

Why? Because the present leaders of Ukraine have made it known that they do not intend to search out or punish the mass murderers among them. Doing so, they say, would be "impractical," "divisive," "destabilizing." They admit — glasnost no longer givers them any choice — that horrible things took place in Soviet times. but, they quibble, that was "long ago," "memories have dimmed," "trails have grown cold," only a "few old men remain," it was "all Stalin's fault," or "more research needs to be done."

Perversely, the same men who sound these excuses showed no signs of disquiet as they joined with people from around the world, Jews and non-Jews alike, to remember the dead at Babyn Yar.

Focusing on fascist atrocities is a proven tactic for diverting attention from communist crimes. And defaming as "collaborators" the Ukrainian liberation movement which fought the Nazis and the Soviets has in the past served the communist political agenda nicely. After all, nothing can be lost by joining in a condemnation of the long-vanquished and vanished Nazis. And something might be gained by castigating Ukrainian nationalists, directly or implicity, as "dangerous fascists." Soviet spokesmen have been doing both for years. What has changed of late, however, is that a referendum on Ukrainian independence is to be held on the first of December. And there is a presidential election that same day. Former communists who, like caterpillars, overnight turned into butterflies of a patriotic hue, know they must defeat the contemporary nationalist movement if they want to retain their perks and positions. That is why they are now doing their best to equate nationalism with the Nazis, extremism, ethnic intolerance and anti-semitism. At the same time their presence at Babyn Yar reflected a desire to bask in positive international media coverage. So they shed crocodile tears, commiserating with the survivors and relatives of the second greatest genocidal system spawned in this century. Judging by what I saw, they may just get away with their subterfuge. Many seem intent on forgetting who the communists were, not that long ago, and what they stood for.

I can only hope the world is not fooled. I pray that sorrow over the grievous losses suffered at the hands of the Nazis does not blind us to how the communists of yesterday are trying to exploit our pain today. Let the world understand that the Ukrainian nation is struggling for freedom, for human rights and civil liberties. The national movement, Rukh, stands against tyranny, of the Left and the Right. All Ukraine's citizens, regardless of their ethnic, religious, racial or cultural heritage, are being invited to help build an independent, pluralistic and democratic society. At this critical time in that struggle let us demand that those other victims buried in the killing fields around Kyiv are not forgotten.

In 1966, the Ukrainian human rights activist, Ivan Dzyuba, spoke at the unveiling of the Babyn Yar memorial. He recalled the words of the great Ukrainian poetess, Lesia Ukrainka, one of whose best poems about the tragedy of Ukraine's enslavement begins, "And you fought once, like Israel..." Today Ukraine is as Israel once was. Let us, Ukrainians and Jews together, help free Ukraine. That would be a fitting end to both peoples' "Days of Sorrow."

Alexandra Chyczij, LL.B., is in Kyiv attending the founding conference of the International Association of Ukrainian Lawyers.

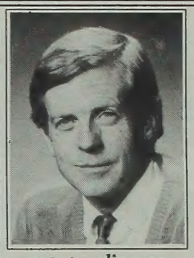
Edmonton Granite Memorials

EGM

personalized designs serving Albertans with dignity for over 25 years

MONUMENT BUILDERS OF NORTH AMERICA

COURTESY CAR
SENIOR CITIZEN DISCOUNTS
PRE-NEED ARRANGEMENTS
OFFICE – SHOWROOM – FACTORY
OPEN MON. – SAT. 8:00 TO 5:00
11023 – 97 St. Edmonton, Alberta T5H 2N1
425-6311 425-6320



David Kilgour
M.P.
Edmonton Southeast

If you have a federal concern you want to discuss, please telephone your constituency office:

469-9890

or write:
Room 200, Mill Creek Place
9119 - 82 Ave., Edmonton, AB., T6C 0Z4

UKRAINIAN AUDIO & VIDEO

NEW VIDEO RELEASE

Дай Нам Боже Довгий Вік
God Grant Us Long Life

A brand new release from Ukraine, this film depicts in detail the four traditional holidays: Easter, Pentacost, The Transfiguration and Christmas, as they are celebrated by Ukrainians in the various regions of Ivano Frankivsk Oblast. What is more important, this film gives you a glimpse of the religious revival that is now sweeping across Ukraine. The sounds and sights of this film will touch your heart, it's a very colorful and very moving film. A combined production of Dovzhenko and Zoloti Vorota Film studios of Kiev.

Order No WC101 $39.95 US Funds Plus Shipping VHS or BETA

ВЕРТЕП Ukrainian Christmas Vertep From Ukraine

The Children's Musical Theater of Lviv, 'Zemlia Ditej', performs a very beautiful and heartwarming Ukrainian Christmas. Filmed entirely on location in Lviv, this production features the delightful sounds of over 50 very talented young children singing traditional carols and other festive songs. A very colorful and truly professional performance you will enjoy watching every Christmas. Makes a great Christmas gift.

Order No WC101 $39.95 US Funds Plus Shipping VHS or BETA

Моя Україна NEW $38.00 EACH VOLUME US Funds Plus Shipping VHS & BETA

"My Ukraine" Video Library From Apon

Vol 1 - Dancing Songs
Vol 2 - New Year's Eve
Vol 3 - Marenych Trio,
Vol 4 - Popular Songs
Vol 5 - Tchervona Ruta
Vol 6 - Bandura Players
Vol 7 - Christmas Story
Vol 8 - Spring Dances
Vol 9 - Shchedryj Vetchir

• CZUPLAK Live In Concert • Volynski Vizerunky • Hromada Festival (Lviv) • HOROTSVIT Dance Group $34.95 EACH

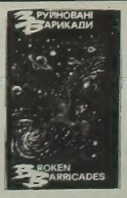
• Poltava Youth Festival • Pysanka Youth Ensemble $39.95 EACH

Ukrainian Rock! BEST SELLERS

VIKA

One of the hottest female vocalist on the Ukrainian rock scene. Vika is a mix of new wave rock and blues, with a Ukrainian slant. This is one of our best sellers.

Order No. 1052
$9.95



Broken Barricades

A popular Jazz & Rock vocal group. The album includes original sounds rendered with synthesized instrumentation. Very innovative.

Order No. 1048
$9.95

ZAHRAVA Live at Yuryj's

ALL PRICES ARE IN US DOLLARS

Recorded at Yurij's Restaurant in Toronto, it's our top seller. The flavor is very upbeat nigh club and zabava style music with a little hint of rock. If you're a little on the conservative side this one's for you.

Cassette No. 1049 $9.95 CD - $15.95

CALL (716) 271-8080 FOR FREE CATALOG

To order: Please send check or money order. Include $3.00 for shipping and handling on orders up to $16.00, $4.00 for orders up to $40.00 and $5.00 for orders up to $75.00 or more. Note: all prices are in US dollars. Multiply order total, including shipping, x1.15 for Canadian funds. Please specify VHS or BETA

WIRLO CORP
P.O. Box 10215
Rochester, NY
14610 USA

WIRLO

NOW OPEN IN EDMONTON

Congratulations on the 100th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada

we care health services

Remember, we help because we care!

- Professional Nursing Services
- Homemaking/Homecleaning
- Foot Care Clinics
- Companions/Sitters
- Blood Pressure Clinics
- Emergency Child Care
- Paramedical Service
- Private Duty Nursing In Home or Hospital
- Transportation and Accompaniment to and from Appointments
- Free In-Home Assessment by Registered Nurse.

WE CARE LINE **429-1980** 24 hour service

HYS Centre, Main Floor, 11010 - 101 Street, Edmonton, Alberta T5H 4B9

"EUROPA"

UKRAINIAN EXPORT-IMPORT CO.

FREE TAX

ВІДЕОЕЛЕКТРОНІКА ДЛЯ УКРАЇНИ

Electronics 220 Volts

JVC, PANASONIC, SHARP, HITACHI, SONY, AKAI.

LOWEST PRICES

FREE DELIVERY IN CANADA

Висилаємо в Україну:

— великі хустки 100% wool	— 50.00
— малі хустки 100% wool	— 13.00
— трикутники	— 6.00
— відеомагнітофони від	— 250.00

• оплачені посилки з харчами • уживаний одяг • PAL-SECAM 220V електроніку • авта

УВАГА! Через нашу фірму по найнижчих цінах Ви можете замовити без пересилки, а Ваші родичі в Україні отримати без ніяких коштів наймодернішу сучасну японську відеотехніку; авта Лада, Самара, Волга 1991р. випуску; холодильники; харчові комплекти...

НАША КОМПАНІЯ МАЄ ПРЯМІ КОНТАКТИ ІЗ "POLIMEX TRADING INC." І ТОМУ НЕ ВИКОРИСТОВУЄ ЖОДНИХ ПОСЕРЕДНИЦЬКИХ ПОСЛУГ ІНШИХ ФІРМ В ЕДМОНТОНІ. МИ ГАРАНТУЄМО, ЩО НАШІ ПОСИЛКИ НЕ ПЕРЕСИЛАЮТЬСЯ ЧЕРЕЗ ПОЛЬЩУ; ПОМІРКОВАНІ ЦІНИ; ФАХОВУ ОБСЛУГУ; НАДІЙНУ БЕЗ ВТРАТ ДОСТАВУ.

І ВИ І ВАШІ РОДИЧІ У КРАЮ БУДУТЬ ЗАДОВОЛЕНІ.

ТІЛЬКИ МИ ЗАОЩАДИМО ВАШІ ГРОШІ!!

Адреси:

EDMONTON, AB, 10275-97 St. T5J 0L9, Tel: 425-1880

WINNIPEG, MB, 957 Main St. R2W 3P2, Tel: 957-5013

TORONTO, ON,624 Queen St. West M6J 1E4;

Tel: (416) 368-1708; *START SEPTEMBER '91*

ФОТО — ГАЛЯ ЛИПСЬКА

PHOTO — HALIA LYPSKA

«Дядя Ілліч» цілує землю України

Всюди по Україні знімають пам'ятники Владіміру Іллічу Леніну, який заснував тоталітарну комуністичну систему. Цей пам'ятник лежить в селі Іванівка, Теребовлянського району, в Тернопільській області.

"Uncle Illich" kisses Ukrainian soil

Statues of Vladimir Illich Lenin, founder of the totalitarian Communist system, are being demolished all over Ukraine. This monument lies in the village of Ivanivka, Terebovliansky Rayon, Ternopil Oblast.

Створене Товариство сприяння обороні України

Сергій Баликов

(Укрінформ) — Товариство сприяння обороні України (ТСОУ) — так тепер називатиметься колишнє добровільне товариство сприяння авіяції, армії і флоту УРСР. Рішення про його перетворення в самостійну оборонно-патріотичну організацію прийнято 26 вересня на позачерговому з'їзді ДТСААФ України.

Його учасники виступили на підтримку демократичних перетворень у незалежній Україні, заявили про прагнення брати активну участь у зміцненні економічної та оборонної могутности республіки.

Підкреслювалось, що в суверенній українській державі оборонне товариство посяде гідне місце, діятиме на благо народу. Основним завданням ТСО України, відзначали делегати з'їзду, має бути підготовка населення до праці оборони. Організації товариства зосередять зусилля на вихованні молоді в дусі відданости конституції України, патріотизму й інтернаціоналізму, демократії і законности. Вони готуватимуть юнаків до служби в армії, спеціялістів військових професій на замовлення міністерства оборони України, сприятимуть цивільній обороні, готуватимуть кадри масових технічних професій для народного господарства республіки, розвиватимуть технічні види спорту, здійснюватимуть соціяльний і правовий захист членів ТСОУ.

З'їзд прийняв статут Товариства сприяння обороні України, затвердив емблему і прапор ТСОУ.

З доповіддю на з'їзді виступив голова ЦК ДТСААФ України генерал-майор Борис Харчук, який відтепер є головою ТСОУ.

У роботі з'їзду взяли участь голова комісії Верховної ради України з питань оборони й державної безпеки — Василь Дурдинець, міністр оборони України — генерал-майор Костянтин Морозов, голова Спілки офіцерів України — полковник Вілен Мартиросян.

Canadian

ПОЇЗДКА В УКРАЇНУ

або з України до Канади

Тепер дозволено відвідати родини, що мешкають на селах

CARAVEL TOURS

Ukraine

... Featuring Visits to Villages of Your Choice to visit with friends and/or family.

We have facilities to bring your friends and family for the Ukraine to Canada — ASK US!

KIEV TERNOPIL
CHERNIVTSI LVIV ROVNO

Depart any Saturday — Return any Sunday from Calgary, Edmonton, Regina, Saskatoon, Vacouver or Winnipeg to Kiev. Roundtrip Airfare ONLY available

CHOICE OF ITINERARIES
(listed with number of nights in each city/centre)

#1: Kiev:3	Lviv:2	Ternopil:3	Village:4	Kiev:2
#2: Kiev:3	Lviv:2	Chernivtsi:3	Village: 4	Kiev:2
#3: Kiev:3	Lviv:2	Vinnitsa:3	Village:4	Kiev:2
#4: Kiev:3	Lviv:2	Rovno:3	Village:4	Kiev:2
#5: Kiev:4	Lviv:4	_____	Village:4	Kiev:2

$3069. Canadian per person double occupancy

Calgary, Edmonton, Regina, Saskatoon
• for WINNIPEG, deduct $75. per person
• for VANCOUVER, add $75. per person
• PLEASE ENQUIRE FOR AIR ONLY

Includes: Round-trip airfare; ground transportation in Ukraine; three meals daily (except in Village,) admission to concert or ballet; narrated city tours, transfers to/from your choice of village; accommodation — first class according to destination standards; sightseeing and daily activities; gala farewell banquet. ***Not Included:*** Personal spending, meals and sightseeing not mentioned, passport and Visa fees (we'll assist to obtain); optional insurance.

SPECIAL GROUP DEPARTURE:
October 19th — 2 weeks
FULLY ESCORTED

$2889. *Escorted Group — Departure* Canadian per person - double occupancy
KIEV: 3 nights LVIV: 3 TERNOPIL: 2
CHERNIVTSI: 2 VILLAGE: 3 KIEV: 1

CONTACT

ALLIANCE OF CANADIAN TRAVEL ASSOCIATIONS ACTA

CARAVEL TOURS
Box 277, Stony Plain, Alberta
Canada T0E 2G0
Ph: (403) 963-4575 / Fax: 963-0677
Toll Free: (Alberta) 1-800-661-4575
OTHER AREAS — CALL COLLECT

OR

CONTACT YOUR FAVORITE TRAVEL AGENT

EAST WEST TRAVEL

12952 - 82 Street, Edmonton, Alberta, T5E 2T2

Ph: 476-1577

Call: Margaret or Tony

ALLIANCE OF CANADIAN TRAVEL ASSOCIATIONS ACTA

IATA

СЛАВА УКРАЇНІ!

Northgate

Trailer Industries Ltd.

NORTHGATE TRAILER is a Western Canada based company that has served the modular industry for over twenty years. We custom design and manufacture to meet all our customer needs, from office complexes and hospital additions to portable classrooms and lakefront cottages. We allow our customers to design and apply their requirements into a cost effective complex. Call us and let us show you what we can do for your custom requirements.

EDMONTON	SURREY	CALGARY
7072 -72 Ave.	#201, 2383 King George Hwy.	
(403) 448-9222	(604) 538-6836	(403) 279-1877

91% of decided voters favour independence

71% among all respondents to poll

By Marco Levytsky

Seventy-one per cent of all respondents and 91.2 per cent of decided voters would vote for independence, according to a public opinion poll conducted by *Holos Ukrayiny (Voice of Ukraine)* between September 9 and 15.

The results were printed in the September 27 issue of the newspaper, which is published by Ukraine's Supreme Council.

In answer to the question: "If today, a referendum was held confirming the Act Declaring the Independence of Ukraine, what position would you take towards this?"; 71 per cent said they would vote yes, 16 per cent said they would not participate and seven per cent said they would vote no. Five per cent were unaccounted for in an Ukrinform report.

Projecting the votes of those who answered either yes or no, this would translate into a 91.2 per cent vote in favor of independence in a referendum.

However, a majority of respondents also indicated a desire to enter into a new confederation as an independent state.

When asked: "Are you in agreement that Ukraine, being an independent state should enter, became a member of the Union of Sovereign States on the basis of the principles of confederation?"; 53 per cent were in favor, 10 per cent said they would sooner not support it and 17 per cent couldn't reply. Twenty per cent were unaccounted for.

In answer to the question: "How do you stand towards the establishment of an independent Ukrainian state on the basis of the Act Declaring the Independence of Ukraine?"; 59 per cent said they support it, 15 per cent said they would sooner support it, five per cent said they would sooner not support it and 14 per cent were undecided.

Asked how the changes that have come about since the failure of the Communist coup in August have affected their families and themselves personally, 57 per cent said favourably, 27 per cent somewhat favourably and 15 per cent said unfavourably.

Ukrainians charge Moscow using blockade to influence referendum

Ukrainian officials accuse Moscow of engineering an economic blockade of the country in order to influence the December 1 referendum.

"If they succeed, they can put Ukraine on its knees".said Alexander Lanovoy, Ukraine's minister of privatization and business in a Canadian Press report by Natalia Feduschak.

"The Ukrainian economy will be paralyzed. There won't be enough money to pay for goods and labor.

"When workers stop getting wages, there will be social conflicts."

In the CP report, Lanovoy said Ukraine is now getting only 19 per cent of the amount of products it is supposed to receive from other parts of the Soviet Union under existing agreements.

Ivan Plyusch, first vice-chairman of the Ukrainian parliament, blamed the giant Russian republic in particular.

"Russia is not fulfilling its agreements in oil, wood and other products," he said.

Plyusch told CP there are several reasons for Russia's failure to respect agreements: lower output, disintegration of the administrative-command system and the fact that new bilateral trade and political relations have not yet been fully worked out.

Ukrainian Economy Minister Anatoly Mischenko said the problem stems from factory managers all around the Soviet Union who don't want to sell their products to Ukraine and to the other republics now that everyone is going their own way.

The opposition Narodna Rada said the central government in Moscow began to curtail the amount of rubles and commodities sent to Ukraine shortly after the independence declaration.

Newsbriefs

Kravchuk confers with Mitterand

Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk arrived in Paris on a one-day working visit at the invitation of French president Francois Mitterrand, October 3, reported Tass. The Ukrainian delegation also included Foreign Minister Anatoly Zlenko and minister of foreign economic relations Valery Kravchenko. At the airport they were welcomed by Ukrainian permanent representative to UNESCO, Alexander Slypchenko and officials from the French foreign ministry. Kravchuk discussed prospects for the development of bilateral relations with Mitterrand, Laurent Fabius, president of the National Assembly and Foreign Minister Roland Dumas. Discussions revolved around economic cooperation and political relations.

German finance minister visits Ukraine

(Ukrinform-UkrN Staff) — German Finance Minister Theodor Waigel visited Kyiv, September 23, to assess what role Ukraine and other republics would play in future economic relations with the West. Waigel met for 90 minutes with Ukrainian Prime Minister Vitold Fokin. At a press conference following that meeting, Waigel declared that while Soviet President Mikhail Gorbachev has a special relationship with Chancellor Helmut Kohl, that doesn't mean that Germany won't maintain contacts with individual republics who will assume responsibility in specific areas. Waigel also promised to deliver 800 transport vehicles of Soviet manufacture, formerly the property of the East German Army, to Ukraine free of charge. He noted that Fokin had agreed to invite ethnic Germans deported to Kazakhstan by Stalin, to return to Ukraine. From Ukraine, Waigel went on to Alma-Ata, capital of Kazakhstan.

AFTER SIX
EMERGENCY
GLASS SERVICE

OPEN 24 HOURS • 7 DAYS A WEEK
• Residential - Commercial - Industrial
• Auto Glass
• Flat Glass
• Bevelled Mirrors
• Door Plates
• Sealed Units
• Aluminum Windows Repaired
• Insurance Claims

FALL SPECIAL
10% OFF
(with this ad)

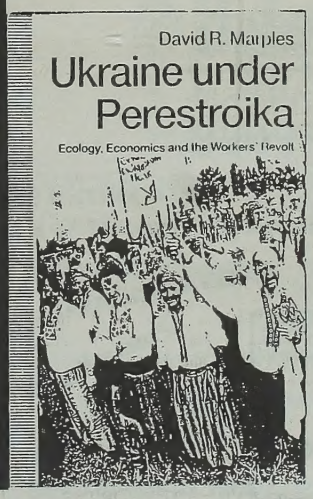
9913-80 Ave. 439-1184

Найкращі поздоровлення з нагоди 100-річчя українського поселення в Канаді

Premier PROPANE INC.

GRANDE PRAIRIE 538-4222
PEACE RIVER 624-1560
MANNING 836-3246
HIGH LEVEL 926-2541
SLAVE LAKE 849-5355
WHITECOURT 778-2829

FOR ALL YOUR PROPANE NEEDS



UKRAINE UNDER PERESTROIKA

Ecology, Economics and the Workers' Revolt

David R. Marples

David Marples examines the politicization of Ukraine leading up to sovereignty and the follies of an outdated system of centralised planning in his timely study of the problems of the environment and industry in Ukraine in the aftermath of the Chernobyl disaster.

$24.95 cloth Canadian rights

The University of Alberta Press
141 Athabasca Hall, Edmonton, Alberta T6G 2E8
FAX: (403) 492-0719

Our Impression Will Keep You Smiling

Schmitz Denture Centre
Brenda M. Mykituk • Karen Larson
Denturist

10538 - 97 Street
Ph: 422-8483

Main Floor
Wheel Chair Access

No extra billing for seniors and social assistance

FRESH FISH

HOME DELIVERY

Min. order — 40 LB

— White Fish — Northern Pike
— Pickeral — Sock Eye Salmon

Ph: 434-6275

Найкращий привіт з нагоди 100-річчя поселення українців в Канаді

ПОСИЛКИ ДЛЯ ВАШИХ РІДНИХ І ПРИЯТЕЛІВ В

УКРАЇНУ ЕСТОНІЮ ЛИТВУ БІЛОРУСІЮ МОЛДАВІЮ ЛАТВІЮ ЛЕНІНҐРАД МОСКВУ

НОВІСТЬ! Пакункова обслуга з-поза Торонта
Телефонуйте безплатно на число 1-800-661-0210
з-поза Торонта
Посилайте до: 63 Galaxy Blvd. unit 7, Etobicoke, Ont. M9W 5P1

- *Ми висилаємо пачки з уживаною і новою одежею Найменша вага 5 кг або 12 фунт. Нема обмеження максімум.*
- *Стандартні харчові і медичні пакунки (реґулярні)*
- *За 14 днів — харчові пакунки експресом*
- *За 7 робочих днів — гроші експресом Американські доляри доручаємо з рук до рук*
- *за 3-4 тижні — реґулярне доручення грошей (американські доляри і рублі доручаємо з рук до рук)*
- *Медичне забезпечення і запрошення для відвідувачів*
- *Обслуга в доставі квітів.*

"PARCEL SERVICE" 14 DAYS EXPRESS

СТАНДАРТНІ ХАРЧОВІ ПАКУНКИ В

УКРАЇНУ
ЛИТВУ
ЛАТВІЮ
БІЛОРУСІЮ
ЕСТОНІЮ
МОЛДАВІЮ
МОСКВУ
ЛЕНІНҐРАД

TORVIL Ltd.

FORMER J&J CANADIAN-EUROPEAN EXPORT-IMPORT Co.
Head Office: 63 Galaxy Blvd.unit 7, Etobicoke, Ont. M9W 5P1
Tel.: (416) 798-3320 Fax: (416) 798-3321
404 Roncesvalles Ave., Toronto, Ont. M6R 2M9
Tel.: (416) 534-3860 Fax: (416) 533-4910

Голова СКВУ: «Спільно будувати українську державу»

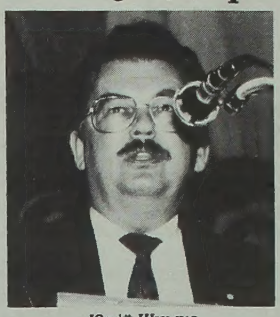
Юрій Заболотний,
Любов Павлюк

Акт проголошення незалежності України, зміни, які відбуваються у зв'язку з цим, вносять серйозні корективи в діяльність Світового конгресу вільних українців — заявив президент СКВУ Юрій Шимко. Він зустрівся з київськими журналістами на прес-конференції, яка відбулася у Товаристві «Україна».

Сам час потребує сьогодні — сказав далі Юрій Шимко — змінити назву організації, вилучивши з неї слово «вільних», внести зміни до статуту, перший пункт якого — допомогти українському народові у побудові незалежної держави, нині вже сповнюється, а структуру організації пристосувати до перетворень в Україні і творити стратегію її економічної і політичної розбудови.

Розповідаючи про діяльність СКВУ, Юрій Шимко підкреслив, що конгрес і надалі обстоюватиме на міжнародній арені права українського народу згідно із загальною декларацією прав людини. Він наголосив, що Україна має входити до гельсінкської угоди, як повноправна держава. СКВУ має свої структури у 17 державах. Недавно до нього увійшли Об'єднання українців у Польщі, Союз українців Румунії. Під час перебування у Москві президент СКВУ мав зустрічі у Товаристві, «Славатич», де, зокрема, йшлося про створення Союзу українців Росії, який, як він сподівається, також увійде до СКВУ.

Юрій Шимко сказав, що мета його першого приїзду на землю батьків — краще



Юрій Шимко

ознайомлення з дійсністю на Україні, її потребами, щоб активно включитись у спільні зусилля будівництва української держави, раніше нас роз'єднували політичні та ідеологічні моменти, не лише державні, а й багато глибші кордони — продовжував він.

Сьогодні відбувається процес трудний, але дуже важливий. Якщо ми зібралися дійсно будувати українську державу це треба робити спільно. Треба щиро признатись до помилок. Треба нам єднатись, простити одни одному наші гріхи. Це примирення є конечним. Єднає нас наша трагічна історія, єднають жертви у Бабиному Яру, єднає Биківня, Вінниця, Дроговбич, де лежать невинні жертви НКВД.

Немає такої европейської нації, як українська, що має таку велику діяспору — 15 мільйонів, підкреслив Юрій Шимко. Навіть пропорційно до населення України — це є першою ознакою трагедії. Ми не хочемо, щоб у майбутньому Україна відчужувала, відганяла своїх дочок і синів. Сьогодні ми мусимо присягнути на могилах, що подібне ніколи не повториться, бо не може повторюватись будь-яка дійсність, яка нас буде роз'єднувати, як громадян України, які спільно тепер прямують до кращого добра своєї землі, своєї Батьківщини. Процеси національного відродження, демократії в Україні немов євшан-зілля, пробуджують національну ідентичність у п'ятого, шостого і сьомого поколінь українців, які народилися і виросли в прибраній Батьківщині, далеко від української землі. Сам акт проголошення незалежності України пробуджує національну гордість.

Торкаючись економічних перспектив для України, Юрій Шимко зауважив що її потенціял не лише в сирівцях, природніх багатствах, а й в освіченій фаховій робітничій силі. Він нагадав висновок, до якого дійшли спеціялісти німецького федерального банку після проведеного ними аналізу становища всіх радянських республік, — Україна — єдина республіка, яка спроможна самостійно собі радити і будувати незалежну державу навіть без допомоги Заходу. Однак залучати інвестиції великого міжнародного капіталу необхідно, як і необхідно входити в західне суспільство, европейську раду, парлямент, співтовариство.

Ми будемо допомагати, мусимо це робити — заявив президент СКВУ. В успіх повинні вірити всі. Насамперед провідники держави, які мусять передавати народові свою віру, свою переконаність, це я особливо відчув під час зустрічі з головою Верховної ради України Леонідом Кравчуком. Цей психологічний елемент є дуже важливим, щоб змінити психологію нашого народу, він має вірити, що ми спроможні будувати свою державу і бити прикладом для інших народів світу.

Grand Hawaii

SWING EXTRAVAGANZA

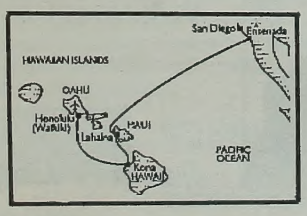
ГАВАЙСЬКІ ОСТРОВИ

April 12, 92 — 12-го квітня 92
Ukrainian Centenary Cruise — *Український Столітній Круїз*

FIRST CLASS ENTERTAINMENT — **ПЕРШОЇ КЛЯСИ ЗАБАВА**

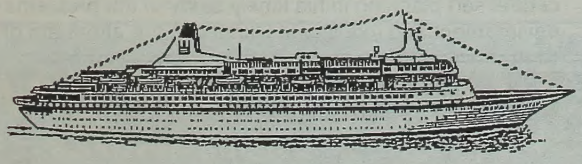
Ron Cahute & Burya — *Роман Когут Буря*

Darka & Slavko — *Дарка і Славко*



2 free nights in Honolulu

WITH CKER'S ROMAN BRYTAN — Зі спікером української передачі РОМАНОМ БРИТАНОМ



For more information call

ASTRO INTERNATIONAL TOURS & TRAVEL
10936-97 ST., EDMONTON, ALBERTA
T5H 2M9 PH: 421-4244

Royal Cruise Line

CELEBRATE

100-ЛІТТЯ УКРАЇНЦІВ У КАНАДІ

CENTENNIAL OF UKRAINIANS IN CANADA

CENTENAIRE DES UKRAINIENS AU CANADA

Ukrainian Canadian Centennial Commission

204 - 456 Main St.
Winnipeg, Man.
R3B 1B6
Tel: (204) 943-4860
Fax: (204) 947-3882

ХОЧУ ДОЛУЧИТИСЯ ДО СВЯТКУВАННЯ СТОЛІТТЯ УКРАЇНЦІВ У КАНАДІ ГОЛОШУСЯ!

Ім'я _____

Адреса _____

(місто) _____

(провінція) (почтовий код)

Тел. (___) _____

Фах (___) _____

☐ Бажаю допомогти особисто.
☐ Бажаю отримати ОБІЖНИК.
☐ Я представник організації прошу прислати реклямний матеріял.
☐ Бажаю скласти пожертву на фонд українських столітних святкувань.
☐ $25 ☐ $50 ☐ $100 ☐ $_____
☐ Долучую банковий переказ виписаний на користь: *The Ukrainian Canadian Centennial Commission*
☐ *VISA* ☐ *Mastercard*

Число картки *Кінець строку картки*

Підпис

☐ *Прошу прислати податкову посвідку за пожертву*
☐ *Я склав/ла пожертву у слідуючій кредитівці*

KGB disbanded in Ukraine

Supreme Council sets up its own SNB agency

By Ukrinform-Tass Correspondent Alexander Litvinov

Ukraine has disbanded the Soviet Committee of State Security (KGB) and is replacing it with its own security service.

The new service will be called the National Security Service (initials SNBU for *Sluzhba natsional'noyi bezpeky*) and was created by decision of a closed plenary meeting of the Ukrainian Supreme Council. Vasyl' Durdynets, the chairman of the standing commission on defence and state security of the Ukrainian parliament, Mykola Holushko, the acting chairman of the security service and the former head of the republican KGB, and People's Deputy Yury Kostenko made the announcement.

The national security service is an essentially new formation that is not a part of the union-republican state security committee, participants said.

However, the service will use all the material and technical resources of the former organization.

Before the Ukrainian president is elected, the service will be subordinated to the chairman of the Republican Supreme Council and controlled by the Supreme Council.

The service will provide for the following activities: intelligence, counter-intelligence, the fight against corruption and ecological security.

Units of the former state security committee, which protected governmental buildings and consulates general of foreign states in Kyiv, are passed to the Republican Guard.

Border troops stationed on Ukrainian territory are subordinated to the cabinet of ministers.

It is supposed that service staffers will be militarymen, working on contract.

The budget of the new service will not exceed the present one, which runs into 130 million rubles. All KGB archives, except for the latest strategic ones, will be passed to the state archives of Ukraine.

A training centre will be established on the basis of KGB advanced training courses in Kyiv. It will now be named the institute for training personnel for the Ukrainian national security service.

As for staffers of the former KGB, they will remain at their posts until the creation of the new service structure. Those of them who express their wish to work for the national security service, will be subjected to individual selection.

COMMUNITY TRUST

We can assist you in matters of Estate administration in the following ways:

- arrange for probate of the Will
- attend to funeral arrangements, if so required
- distribute the Estate to beneficiaries according to the terms of your Will

For further details about our services please contact our Estates Administration Department located at

2271 Bloor Street West
Toronto, Ontario M6S 1P1
TEL.: (416) 763-7333

Currency question mars economic union

Although Ukraine was among the 12 republics who signed a statement of intent to set up a new economic union, October 1, formal ratification of the agreement remains in doubt.

According to the *Nesavisimaya Gazeta* newspaper, the pact envisaged keeping the ruble as the common currency. Quoting conference sources, the paper said. republics wanting to set up their own currency system had to quit the community.

This is a major obstacle for Ukrainian participation, as the government is committed to introducing its own currency.

During Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk's visit to Ottawa a week earlier, an agreement was reached to print the currency in Canada.

The three-year agreement, which was signed in the Kazakh capital of Alma-Ata, must still be ratified by the republican parliaments.

The previous day, Volodymyr Fedoriv, Ukraine's chief representative in the Soviet interim government, said the republic is not authorized to sign a sweeping agreement of principles such as monetary union.

He said up to 27 specific agreements on such question as monetary policy, customs and taxation policy for the union would have to be negotiated before the overall accord could be signed.

The agreement promotes a "single economic space", free movement of commodities and a coordinated pricing system.

In other action at the meeting, republican leaders pledged to recognize existing borders without advancing territorial claims for the next 50 years, and adopted an "inter-ethnic" accord designed to defuse some of the nationalist tensions, reported The Washington Post.

They also agreed that they will "jointly control" nuclear arsenals but will manage them from the center for the sake of collective security.

Interfax said the conference agreed on cooperation in the exchange of food and as well as commodities needed in the energy sector in 1991 and 1992.

Ukraine won't sign food agreement

Ukraine and Azerbaijan refused to sign a food supply agreement with the 10 other republics still in the USSR, reported Tass on October 3.

Under the agreement each republic promises to provide specific amounts of produce.

The agreement, expected to be in force until next year's harvest, was drawn up at a meeting of the interim government, the Committee for Management of the Economy.

Each participating republic will agree to import and export fixed amounts of basic produce and raw materials and also of supplies to a centralized inter-republican fund. Any republic that fails to meet its commitments must pay compensation in convertible currency at world prices.

CHOMICKI BARIL

BARRISTERS AND SOLICITORS

* PR. Chomicki, Q.C. (also of N.W.T. & Sask. Bar)
* John C. Mah (also of Hong Kong Bar)
Kenneth A. Holmstrom
Kenneth F. Slupek
Eddy W. Onusko
Joseph Feraco
* Ray G. Baril, Q.C. (also of Y.T. Bar)
* Shelley L. Miller (also of N.W.T. Bar)
Edward J. Boomer
Brendan A. Carr
Helena D. Sullivan (Student at Law)

Найкращі побажання з нагоди 100-річчя українського поселення в Канаді

2101 Esso Tower
10060 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
Canada T5J 4K2

Telephone (403) 423-3441
Fax (403) 420-1763
* denotes Professional Corporation

charters to UKRAINE

DIRECT TORONTO TO KIEV

TOUR "BEST OF UKRAINE" - 15 days. Visiting KIEV, CHERNIVTSI, LVIV, YALTA all-inclusive cost from Toronto CAD $2490.00 per person, twin basis

TOUR "GOLDEN UKRAINE" - 15 days. Visiting KIEV and LVIV all-inclusive cost from Toronto CAD $2590.00 per person, twin basis

"AIR ONLY" return air ticket $1350.00 per person

LAST CHARTER OF THIS SEASON WITH AIR UKRAINE

Departure September 29th, Return October 13th.

Note: Departure tax, insurance and visa cost not included.

For more information, call us OR YOUR TRAVEL AGENT

TELEPHONE (416) 537-2165
FAX (416) 537-1627
TOLL FREE LINE 1-800-268-1785

1013 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO
CANADA M6H 1M1
TELEX 06-218557

SHAKERS ACRES

BANQUET HALLS AND TRAILER PARK

Banquet Facilities for All Occasions
Indoor, Outdoor B.B. Q. Facilities

Think of us for your banquet needs — We specialize in service for wedding receptions, barbeque parties, staff or Christmas parties, seminars or meetings; also trade fairs, flea markets and bingos.
Our catering facilities can provide full course meals or anything in between. No banquet is too big to too small! We have 3 halls to serve you **AND** we have acres of **FREE** parking.
Thinking of having a family reunion? We also have camping facilities and full service trailer sites available.

ACCOMMODATING 20 TO 1,000 PEOPLE
21530 - 103 AVE. WINTERBURN CORNER - EDM.

Call 447-3564

To Book Your Ukrainian Christmas or New Year's Party Early

EUROPA TRAVEL LTD.

SERVING EDMONTON SINCE 1940
10008 - 103 AVE., EDMONTON, ALBERTA, CANADA, T5J-0G7
Phone: 424-6481
RUDY PISESKY, SALES MANAGER
• WORLDWIDE CORPORATE AND PLEASURE TRAVEL • WE DELIVER TICKETS
24 HR Phone: 436-4888 Fax: 425-7535

Верховна рада розглядає питання преси

(Укрінформ) — Ранкове пленарне засідання Верховної ради України 17 вересня було присвячене розгляду питання про позицію преси, телебачення, радіо України під час державного перевороту та заходи, що випливають з цього. З доповіддю виступив голова постійної комісії з питань гласности та засобів масової інформації Микола Спис.

Він повідомив: для вивчення позиції і ролі засобів масової інформації України під час путчу було створено спеціяльну робочу групу, яка зробила детальну аналізу діяльности періодичних видань, радіо і телебачення. Результати її роботи показали необхідність перереєстрації всіх видань, засновниками, яких були керівні органи компартії України. Враховуючи запити російськомовного населення республіки, а також бажання колективу редакції газети «Правда Украины», пропонується створити на її базі нове видання Верховної ради.

Зупинившись на системі газетно-журнальних видавництв КПУ, вартість основних фондів яких оцінюється в 282 мільйони карбованців, доповідач наголосив: комісія вважає, що доцільно передати ці фонди у власність держави з умовою, що в подальшому колективам буде надана можливість перейти на аренду з викупом видавництв і друкарень.

Окремо стояло питання у доповіді про діяльність у дні путчу державної телерадіомовної компанії України. Комісія вважає за необхідне провести корінні зміни в системі телебачення і радіомовлення, надавши колективам редакцій творчу і економічну самостійність. Це, на думку членів комісії, дозволить мати в ефірі різні думки, погляди, позиції.

Комісія запропонувала створити міністерство інформації, яке взяло б на себе виконання функцій державного координатора, правового і економічного захисника засобів масової інформації.

Обговорення питання було досить бурхливим. Але в основному все зводилось до одного: діяльність засобів масової інформації має бути докорінним чином перебудована. Суверенна Україна мусить мати й інформаційний суверенітет. Особливо це стосується передач українського телебачення і радіо, роботи Укрінформу. Разом з тим, підкреслювали депутати, без допомоги пресі і телебаченню змін ніяких не відбудеться.

Під час розгляду питання було запропоновано оголосити недовіру керівництву державної телерадіомовної компанії України. Але ні ця пропозиція, як і підготовлений комісією проєкт відповідної постанови, не були прийняті. Роботи над документом буде продовжено в комісіях і кабінеті міністрів.

Polonia Centre

Найбільше Бюро Посилок в Альберті
10127 - Princess Elizabeth Ave. Edmonton

Години відкриття
Пон. – Суб. від 9 рано до 9 по пол.
Неділя від 11 рано до 7 вечером

- Приймає паковані в дома посилки на Україну, Литву, Білорусь і до других країн СРСР
- Ціни: за кілограм посилки **$4.98 — кораблем** і **$9.00 — літаком**
- Посилаємо вживаний одяг без ограничення ваги посилки
- 2 і більше пачок відбираємо з домів клієнтів без додаткових коштів

Різдво вже близько!!!
Пам'ятай о своєї рідні і приятелях в Україні!
Тел.: (403) 471-4923

ЖЕРТВОДАВЦІ НА ПРЕС ФОНД «УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ» DONORS TO UKRAINIAN NEWS

JUNE 1991

$15.00	Vasyl Niniowsky, Edmonton
11.50	J.Firmaniuk, Calgary; Walter Horbay, Edmonton,
3.50	John Podilchuk, Edmonton

JULY 1991

$150.00	Ukr.Catholic Women's League of Canada, Edmonton Eparchy
100.00	O.Maryniak, London, Ont.; Ukr. Catholic Women's League of Canada, Edmonton Eparchy
11.50	Lubomyr Hladyshevsky, Calgary, AB; Mary Senkow, Richmond, BC
10.00	Nykola Kocherkewych, Revelstoke, BC; Dora Michalchuk, R.R.1, St.Michael, AB
6.50	Peter Melnyk,Victoria, BC; W. Szymanski, Edmonton
5.00	Nicholas A. Topolnyski, Calgary, AB

AUGUST 1991

$50.00	Volodymyr Paik, Edmonton
13.00	John Tomicki, Richmond, BC
11.50	Z. Herasymowych, Saskatoon, Sask.; Mary Sokoluk,Vegreville, AB
6.50	J.H.Furmaniuk, Norquay, Sask.

SEPTEMBER 1991

$31.50	Walter Melnyk, Edmonton; B. Chipchura, Edmonton
20.00	J.Malyj, Edmonton
10.00	Rev. Ivan Makuch, Myrnam, AB; M. A. Checknita, Edmonton
10.50	H. Zynych, Edmonton.
9.00	Alex Wasylchuk, Edmonton
6.50	Mike Iwasiuk, Vermilion, AB; Walter Marych, Edmonton

Щиро дякуємо всім за підтримку.
We sincerely thank everybody for their support.

Львівська обласна рада турбується про інвалідів

Ігор Бачун

(Укрінформ) — Звільнити від оподаткування підприємства та установи інвалідів — таке рішення прийняла сесія Львівської обласної ради, яка розглянула заходи по захисту інтересів цієї малоімущої категорії людей. Тепер вони користуватимуться пільгами не тільки у трудовій діяльності, але й у багатьох побутових питаннях.

За експертними оцінками, на Україні сьогодні проживає до семи з половиною мільйонів інвалідів, причому кількість їх зростає. Адже народ, який пройшов через жорна революцій, війн, колективізації, голодомору, репресій і депортацій, відчуває на собі ще й наслідки Чорнобильської катастрофи. Незважаючи на ряд постанов уряду, інваліди в умовах переходу до ринкової економіки виявились беззахисними. Так, раніше підприємства, де вони працюють, мали пільги що до розвитку виробництва, придбання обладнання. Просте, фінансові органи позбавили їх цього. Підприємствам інвалідів доводиться сплачувати всілякі податки, які з'їдають майже всі прибутки.

«Ми проаналізували ситуацію і дійшли до думки, що за таких умов цілком можливий крах виробництва інвалідів на Львівщині», говорить голова комісії облради з питань соціяльного захисту Олександр Ворона. «Тисячі людей з різною ступінню втрати працездатности опиняться без джерела до існування. А тому було вирішено вжити радикальні заходи. Зокрема, не будуть тепер стягуватись податки з доброчинних сум, а з державного бюджету формуватиметься фонд соціяльного захисту інвалідів, основна мета якого — забезпечити втілення у життя програм по створенню міцної матеріяльної бази виробничих організацій і об'єднань, формуванню широкої мережі спеціялізованих медичних та культурних закладів, побутових служб. Уже зараз інваліди можуть користатися з безплатних путівок у санаторії, для них знято оплату за проїзд в міському та приміському транспорті, знижено вартість різних комунальних послуг та інше».

Депутати намітили цілу систему податкових пільг для виробництв, де працюють інваліди. Так, стимулюватиметься освоєння нових високоякісних товарів, створення робочих місць для них. Це дозволить хоч трохи сплатити борг перед інвалідами за неувагу до вирішення їх проблем у попередні роки.

Яким бути на українському ринку

Олександр Белов

(Укрінформ) — «Зарубіжні інвестори тепер можуть сміливо вкладати свої капітали, технології, інтелект в економіку України, а держава гарантує збереження цього капіталу та створення умов для роботи в рамках українських законів», — заявив голова Верховної ради України Леонід Кравчук на міжнародному науково-практичному симпозіюмі «Український ринок: шляхи становлення і перспективи», який 18-20 вересня проходив у Києві.

Організували цей науковий форум Український центр ринкових відносин і підприємництва та постійна комісія Верховної ради України з питань економічної реформи й управління народним господарством. Серед співорганізаторів — спілки юристів, малих підприємств, орендарів і підприємців України, міністерств зовнішньоекономічних зв'язків України, республіканський центр зайнятости населення, асоціяція промисловости, будівництва, транспорту та зв'язку «Україна».

Учасниками симпозіюму стали 800 вчених, підприємців, бізнесменів з України, Росії, Грузії, Таджикистану, Узбекистану, Молдови, а також Литви, Латвії, США, Канади, Німеччини, Франції, Великобританії, Австрії, Голландії, Угорщини, Польщі, Чехо-Словаччини, Болгарії, Румунії, Куби, Мальти.

BUDUCHNIST CREDIT UNION LIMITED

THE 'FUTURE' CREDIT UNION THAT SERVES YOUR PRESENT NEEDS.

- *Savings, Chequing, Current, Special, Daily Interest Accounts*
- *Mortgages, Personal Loans, Lines of Credit, Car Loans*
- *RRSP, OHOSP, RRIF, Term Deposits at Competitive Rates*
- *Safety Deposit Boxes, Travellers Cheques, Money Orders, Buduchnist Visa*
- *Banking by Mail, Telephone Enquiries, Electronic Fund Transfers*

NO CHARGE

** Chequing * Personalized Cheques * Utility Payments * Certified Cheques, Post-dated cheques, Stop Payments * Money Transfers, Duplicate Statements*

140 Bathurst St.
Toronto, Ontario
M5V 2R3
tel: 363-1326

2280 Bloor St. W.
Toronto, Ontario
M6S 1N9
tel: 763-6883

4196 Dixie Road
Mississauga, Ont.
L4W 1M6
tel: 238-1273

Joseph Husak
PHOTOGRAPHER
•Wedding • Portraits
•Groups • Family
• Graduation
472-1966
428-0550
Говорю по-українськи

WHERE FRIENDS MEET
Edmonton's Original Trattoria
If you love Italian Cuisine, you'll love Sceppa's
10923 - 101 Street
Phone: 425-9241
OPEN
Mon.& Tues., 11:00 a.m. - 7:30 p.m.
Wed. - Sat., 11:00 a.m. - 10:30 p.m.

Ukraine needs army to guarantee freedom, defence minister says

"Ukraine needs an army as a guarantor of democracy and independence," Ukrainian Defence Minister General Konstantyn. Morozov, said in an interview with the *Narodnaya Armia* newspaper, reported Tass October 3.

Troops deployed now on Ukrainian territory will be a basis for its creation, he said. These include three military districts, the Black Sea fleet and some individual units. They all will undergo a radical reform.

This work will be carried out jointly with the general staff, in accordance with the act on state independence of Ukraine and a resolution of the republican parliament about military units deployed on its territory.

The Ukrainian armed forces will never have nuclear weapons, Morozov stressed. The strategic forces with a nuclear component, deployed on its territory, are already being set apart. They should be managed by a single control body with the participation of Ukraine.

The future of the nuclear weapons on Ukrainian territory will be decided in line with the course, proclaimed by the declaration on state sovereignty. It says that Ukraine intends to become a neutral state, not to join military blocs and to follow three non-nuclear principles through the stage-by-stage reduction of nuclear weapons in accordance with the existing treaty and further agreements with sovereign republics.

Army groups in Ukraine will be transformed into the structures of future Ukrainian armed forces. The administrative control bodies — the defence ministry and the general staff — are being created. In the future the structures themselves will be reformed.

The strength of the group will be dramatically reduced, control bodies of military districts will be liquidated and a system of military training will be reformed. All the structures will meet the principle of reasonable sufficiency.

The future of military educational establishments became a very important problem for Ukraine. A system of higher educational establishments is being developed, he said.

"We need a general staff academy of the Ukrainian armed forces. When tackling these problems it is necessary to preserve the scientific potential and the teaching and material base," the minister said.

Two weeks earlier Soviet Defense Minister Yevgeny Shaposhnikov failed to convince republican leaders to allow the centre to control the armed forces, while maintaining only small national guard units as symbols of sovereignty.

Ukraine opposes Russian monopoly on nuclear arms

Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk said no single republic should have a monopoly on Soviet nuclear weapons and demanded a say for his republic in their control.

In remarks clearly aimed at the biggest republic, Russia, he told an October 4 news conference nuclear arms should come under control of a single authority in which Ukraine should participate, reported Reuters

"It is important to preserve the status quo on the siting of nuclear weapons so that no single republic can take over the entire nuclear potential of the Union," he said. "There must be unified control over nuclear weapons, and Ukraine should take part in it."

Kravchuk said Ukraine would only enter agreements with other republics "in which it does not lose a drop of its statehood." He added bluntly, "I am against any political union."

Kravchuk also showed little enthusiasm for the economic union on which 12 republics, including Ukraine, agreed in principle October 1.

"Inter-republican agreements already exist. They have been signed by the Ukraine with nearly all the republics," he said.

Kravchuk said Ukraine, one of three Soviet republics to house nuclear weapons, was still bent on making itself a nuclear-free state.

"Ukraine, as the country that suffered from Chernobyl, is for destroying all nuclear weapons," he said, stressing that until steps to eliminate the weapons were taken, Ukraine would demand a say in their control.

Kravchuk said Ukraine backed the recent US - Soviet START agreement reducing strategic nuclear weapons but added "As a state where nuclear weapons are stationed, Ukraine will demand participation in all future agreements."

In an earlier report one of the opposition leaders, Viktor Filenko, said "most legislators think we cannot simply give these weapons away to Russia. In other words, we are afraid of Russia. We cannot say that a nuclear threat is there but they didmake territorial claims recently."

Before that, Vyacheslav Chornovil, one of the candidates for president, said that while he supports a nuclear-free Ukraine, the issue of nuclear weapons should be resolved by agreements between nuclear states.

Currently, about 2,000 warheads are in Ukraine, with strategic, tactical and naval nuclear weapons also stored in Belorus, Kazakhstan and the Baltic republics.

Найкращі поздоровлення з нагоди 100-річчя українців в Канаді, бажають:

Casino ABS

Alberta Bingo Supplies Ltd.

Casino ABS

A CLASS ACT

Noon to Midnight

Monday - Saturday

Lethbridge Casino Location

1516 - 3rd Ave., South * 327-0066

3 locations

New Uptown Location

10549 - 102 Street

424-WINS

SOUTHSIDE CASINO

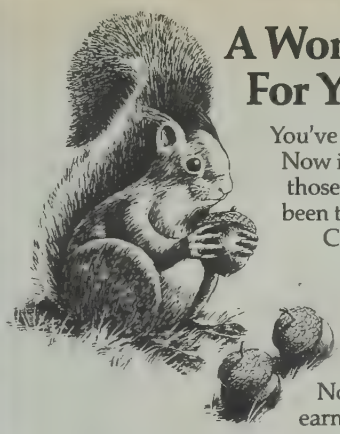
OPEN 6 DAYS A WEEK

7055 - ARGYLL ROAD

466-0199

Edmonton, AB.

CANADA SAVINGS BONDS



A Wonderful Place For Your Savings To Grow.

You've worked hard to set aside your savings. Now it's time to look for a great place to invest those savings. Canada Savings Bonds. They've been the favourite investment for millions of Canadians over the past 45 years. And you don't have to be a citizen to buy them. Any resident of Canada can buy Canada Savings Bonds. They're on sale wherever you bank or invest from October 17 to November 1. You may date your payment November 1, the day the new bonds start earning interest.

Safe and Secure: Canada Savings Bonds are fully guaranteed by the Government of Canada. They're a safe, secure investment that never falls in value.

Cashable Anytime. Canada Savings Bonds can be cashed at any time, so your money is never locked in.

Guaranteed Interest Rate. Canada Savings Bonds offer an attractive interest rate that's guaranteed for a full year. This year's interest rate and purchase limit will be announced in mid-October. Details will be available wherever Canada Savings Bonds are sold.

Don't Be Late! Remember, November 1 is the last day you can buy the new bonds at face value without having to pay accrued interest. But the bonds may be withdrawn from sale at any time.

Canada Savings Bonds

Les Obligations d'épargne du Canada

Canada

Buy yours from Oct. 17 to Nov. 1

Leyden's FUNERAL HOME LTD.
Congratulations on the 100th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada
"Chapel of Remembrance"

& BOW VALLEY CREMATORIUM
(Owned and operated by LEYDEN'S Funeral Home Ltd.)
304 - 18th Avenue S.W., Calgary — 228-4422
Claresholm — 625-3212
WHOLLY CANADIAN OWNED & OPERATED
Serving Calgary Area Since 1930
СЕМ СОРОКАН — Управитель і власник

Crimean separatists agitating

Crimea has once again become the venue of protests against the 1954 decision transferring it from the Russian Federation to the Ukrainian Republic, reported Tass October 7.

Protesters, who describe the decision as unlawful and say it was made in contravention of the will of the Crimean people, have united in the January 20 movement and held a founding conference in Simferopol.

On January 20, 1991, a referendum was held, in which a majority favoured the restoration of the Crimean autonomous republic directly subordinate to Moscow.

The movement urges a new referendum on the withdrawal of the Crimea from the now independent Ukraine.

The presidium of the Crimean Supreme Council, dominated by former Communists, has issued a statement that the 1954 act had been adopted without taking the will of the people into account.

However, the statement says, it is the wrong time to raise the question about revising borders, although, the presidium does not rule out the possibility of a referendum if the political situation improves.

Crimea is the ancestral land of the Crimean Tatars who were uprooted from their homes and dispersed across Russia by Joseph Stalin in 1944.

Since then it has become a resort area for Communist Party loyalists. The Tatars, who wish to return, were not allowed to participate in the January 20 referendum.

The Ukrainian national movement proposes to allow the Tatars to return to their homes and to give them autonomous status within Ukraine.

ORBIT
ONLY $4.89 PER KILO
New & Used Clothing to Ukraine
DUTY FREE - NO WEIGHT LIMIT
• Parcels to Ukraine — Duty Free
• Pre-arranged Food Parcels (No Shipping)
• Cars • Volga • Lada • Niva • Moskvitch Mini Van
• Fridges, Freezers, Washers & Dryers
FALL SALE
Wool Kerchiefs $12.00 Ea
• Money Wired to Ukraine. Delivered in Dollars, or Rubles
• Full Range of 220 Volts/50 Cycle Pal/Secam - Multi System
100% GUARANTEED
LOWEST EDMONTON PRICES
• Translations from Ukrainian to English & Reverse
422-5693
10219 - 97 St. Edmonton, AB, T5J 0L5

Chornobyl could leak again

The Chornobyl power station could spew out radioactive waste again, a parliamentary investigator said October 1.

"The danger exists of a new emission of radioactive material at the Chornobyl nuclear power station," Vladimir Penkov told Tass news agency.

Penkov is a member of the Supreme Soviet committee investigating why one of the station's four reactors blew up in April 1986, spreading a radioactive cloud over Europe. The reactor was encased in concrete after the eruption to trap the leak, but Penkov said the cover was not enough and the "sarcophagus" remained a health hazard.

Either a second cover should be built, concrete should be poured into the shaft of the reactor, or it must be dismantled and all radioactive remains buried in special vaults.

Scientists who have been researching at Chornobyl say while pulling down the reactor is the most radical solution, the huge cost and technical problems make it unlikely, Penkov said.

But Tass said: "To avoid a new catastrophe, it is vital to take steps now to avoid further deterioration." The scientists urged that a second case be built around the reactor soon but said an inter-republican committee needs to be set up to find a longer-term solution.

Newsbriefs

450,000 strong army planned

Ukraine is planning to build its own army numbering 450,000 troops in the next two years, reported the Interfax news agency October 7. It said the government of the republic had taken a decision to this effect. According to Soviet Defence Minister Yevgeni Shaposhnikov, the Soviet Union currently has an army with 3.7 million soldiers. However according to President Mikhail Gorbachev's latest disarmament move, it will be reduced by 700,000 men. Deputy Defence Minister Pavel Gratshov warned of "dangerous" tendencies of republics wanting to create their own armed forces. He specifically mentioned Ukraine.

U.S. Ambassador Strauss visits Kyiv

Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk on October 6 received Robert Strauss, U.S. ambassador to the Soviet Union, who had arrived in Kyiv among a delegation of the U.S. presidents representatives attending activities marking the 50th anniversary of the Babyn Yar tragedy, reported Tass. Kravchuk told the U.S. ambassador about the processes now taking place in the political and economic life of the republic. Strauss took particular interest in matters concerning the proclamation of Ukraine an independent state, the December 1 referendum and the presidential election. It was pointed out during the conversation that Kravchuk's recent visit to the United States had helped achieve better mutual understanding between Ukraine and the U.S., which will undoubtly have a positive effect on further development of mutually beneficial Ukrainian - U.S. cooperation.

Poland, Ukraine sign trade agreement

Poland and Ukraine on Friday signed a trade and economic cooperation agreement on October 4, reported the official PAP news agency. Under the accord, trade is to be carried out on the basis of most-favoured-nation status, particularly with regard to customs duties, taxes and other commercial taxes. By the end of the year, Poland will supply food and agricultural materials including cattle feed, garlic, onions and tinned meat for children. The value of these exports was not given. Polish Agriculture Minister Adam Tanski recently offered to sell Ukraine agricultural produce worth $500 million.

Odessa to become free economic zone

(Ukrinform) — The Presidium of the Supreme Council of Ukraine has approved a draft to turn the Black Sea port of Odessa in a a free economic zone. "We began by studying the experience of such commercial centers in China, Germany, Italy, Ireland, South Korea and Bulgaria," said Vladimir Dergachev, head of Odessa free zone committee. "This will permit us to avoid errors and to accommodate ourselves to work in conditions and on principles of the world economy. Then we plan to organize an international meeting with representatives of governmental, scientific and business circles and simultaneously to establish joint-stock company and to hold securities. The next stage is the performance of the feasibility study of the joint free enterprise zone on the base of the mixed capital."

Saluting Our Ukrainian Pioneers
Sunday, October 27
9:45 pm
Return of the Whirlwind
In 1990, Canada's Ukrainian Shumka Dancers visited the country that sent their ancestors out into the world a hundred years earlier. Share the exhilarating and emotional experiences of this young dance troupe as they tour the Soviet Union.
10:45 pm
Celebrate! 100 Years of Ukrainian Settlement in Canada
Commemorates the four-day Official National Opening Ceremonies for the Centennial of Ukrainians in Canada, hosted in Edmonton.
ACCESS NETWORK
Become a member of Alberta's ACCESS NETWORK. Call with your pledge during Membership '91, Oct. 27 - Nov. 3

OTTEWELL CURLING CLUB
4205 - 102 Avenue
Registrations are now being taken for:
• Mixed LEAGUES: Sun., Mon.
• Wednesday Morning Ladies League with Babysitting

Найкращі побажання з нагоди 100-річчя українського поселення в Канаді
Call Marg for further info. 469-8404

Kravchuk pledges Ukraine's respect for human rights at UN

By Marco Levytsky

Ukrainian Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk pledged independent Ukraine's neutrality and its commitment to human rights at the United Nations, September 30.

"A democratic Ukraine will respect the memory of the millions of victims of Stalin's famine and terror by never allowing class, or national abuse and will never allow the dignity and rights of the human being to be curtailed.

"An independent Ukraine will solemnly preserve the memory of the hundreds of thousands of its citizens who suffered the martyr's path beyond its borders due to charges of nationalism and will never allow that its citizens — Ukrainians, Russians, Jews, Tartars, poles, or Hungarians — live in fear of persecution for the natural and understandable feeling of love for their culture and language, to their people.

"An independent and democratic Ukraine calls upon all our brothers, in Ukraine, and those outside Ukraine, to forget the old quarrels and insults, to come together and do your part in the blessed cause of the rebirth of language, culture and statehood of it people and the rebirth of its former agricultural and spiritually creative glory," he said.

Kravchuk noted that "we can no longer accept the ideological approaches of the former regime in our country, which often ended in neglect for individual rights and the rights of entire peoples."

He reiterated Ukraine's pledge to become nuclear free and said the liquidation of nuclear warheads on Ukrainian soil was only a matter of time.

Kravchuk said Ukraine intends to enter international disarmanent talks as a full participant and that these talks should have world disarmemnt as their goal.

He informed the General Assembly of Ukraine's Declaration of Independence and its intention to create a government based on law. Kravchuk said Ukraine has embarked on a path towards reorganizing its entire administrative and economic structure along market lines.

Ukraine's new laws guarantee all forms of property and the country intends to create its own currency and banking system, he said, urging foreign countries to invest in Ukraine in order to help realize the radical economic reforms.

Kravchuk leads in presidential poll

Chornovil a distant second

By Marco Levytsky

Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk leads all candidates for president in the elections scheduled for December 1, with Lviv Oblast Chairman Vyacheslav Chornovil a distant second, according to a recent poll.

In the poll, which was published in *Holos Ukrayiny (Voice of Ukraine)*, the organ of the Ukrainian Supreme Council, September 27, 37 per cent of respondents favored Kravchuk. Chornovil had the support of eight per cent, while Ihor Yukhnovsky, leader of the opposition Narodna Rada in parliament was third with four per cent.

No other figures were given in a report filed by Ukrinform.

The poll was conducted between September 9 and 15.

A total of 56 candidates had declared their intention to run for nomination as of September 24.

This included 18 candidates put forward by political parties, community organizations and trade unions and 38 who were running independently.

It is highly unlikely that many of these 56 will be officially registered on the ballot. According to electoral law a candidate must obtain 100,000 signatures on his or her nomination papers before he or she can be registered. This is intended to separate serious candidates from non-serious ones.

Nominations close October 31.

Among other leading candidates declared for the position are: Levko Lukianenko, leader of the Republican Party; Environment Minister Yuri Shcherbak; Agriculture Minister Oleksander Tkachenko; People's Deputy Volodymyr Pylypchuk, representing the Democratic Party and Supreme Council Vice-Chairman Volodymyr Hryniov.

Kravchuk says Ukraine needs $2 billion to modernize agriculture

Visiting New York, Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk said Ukraine is determined to become a nuclear-free zone and needs $2 billion in foreign aid to become a breadbasket for eastern Europe, reports the Associated Press.

Kravchuk also told a group of religious leaders, September 29, that as one former Soviet republic after another has broken away, the central government has effectively disappeared. "What really exists now is an attempt to set it up again. That is why political and economic relations should be established directly with the republics."

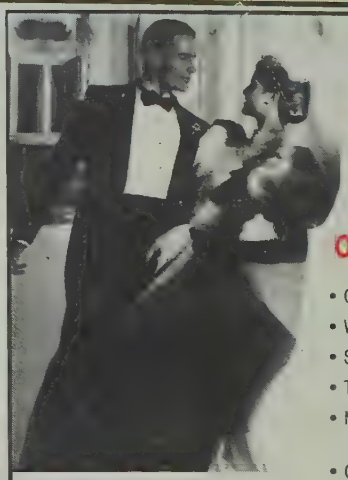
He said Ukraine "will not reduce the scope of our economic relations with other republics but expand them to their mutual benefit. They are very tightly tied together."

Kravchuk said the $2 billion was needed to modernize agriculture and convert defense plants to production of food and other consumer needs.

In Washington Kravchuk met with U.S. President George Bush and officials of the International Monetary Fund and World Bank.

EDMONTON CATHOLIC CEMETERIES

10504 - 117 ST. PH. 454-4778



YOUR BEST LOOK FOR ALL OCCASIONS

- GRADUATIONS
- WEDDINGS
- SPECIAL EVENTS
- TUXEDOS
- MADE TO MEASURE SUITS
- CUSTOM MADE ACCESSORIES
- WEDDING SUPPLIES

FORMALS by AMSTERDAM

The caring professionals

424-1666

10217 - 106 ST., EDMONTON

NEXT TO HOUSE OF LIGHT

OWNED AND OPERATED BY: PETER AND BRENDA RUDIAK

NORTHERN HYDROPONICS LTD.

THE YEAR-ROUND GARDENING CENTRE

Hydroponic plants grow faster, ripen earlier and produce more fruit & vegetables of superior flavor and nutritive value than soil-grown plants!

FROM APARTMENT GARDENS TO COMPLETE GREENHOUSES, WE HAVE IT!

— BEDDING PLANTS, SEEDS, TRAYS & SOIL-LESS MEDIUMS
— HYDROCULTURE (no soil — no problem, for the home or office)
— HYDROPONICS (Do-it-Yourself components to complete kits)
— PARADISE GREENHOUSES (The ultimate in hobby green-houses)
— IF WE DON'T HAVE WHAT YOU WANT — WE WILL TRY OUR BEST TO FIND IT

12723 FORT ROAD, EDMONTON, ALBERTA T5A 1A7
PHONE 476-8542

An Open Letter to All Canadians.

Tuesday, September 24, 1991

My fellow Canadians:

Today in the House of Commons, the Prime Minister is putting forward of proposals to renew the Canadian federation.

The proposals are not fixed or final. They are a basis for discussion. Canadians are encouraged to debate them vigorously and openly and suggest how they can be improved so that every Canadian can feel welcome, understood and respected in our own land.

A Special Joint Committee of the House of Commons and Senate will seek the views of Canadians on these proposals. Please participate actively in the Committee's work. It's an opportunity to forge the kind of Canada that can best serve the interests of Canadians now and in the future.

The process of renewing the Canadian partnership will not be easy. Canada was born and built because previous generations understood that unity is the key to prosperity and that the keys to unity are tolerance, compromise and goodwill.

In difficult times, these characteristics are often in short supply but that is when we need them most.

Canadians have the opportunity as never before to create a Canada in which all Canadians can feel at home. Together, we have the opportunity to strengthen this country to make it more prosperous and more responsive to the aspirations of all its people.

I urge you to take part in renewing Canada. It's our country that's at stake.

The Right Honourable Joe Clark,
President of the Privy Council and
Minister Responsible for Constitutional Affairs.

Canada

Найкращі поздоровлення з нагоди 100-річчя українського поселення в Канаді

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
найкраще відправить

POLIMEX

через фірму V.I. M. "EXPRESS PARCELS"
у цілій Канаді і Америці

Посилаємо пакунки в:
Україну, Литву, Латвію, Естонію, Білорусію, Росію і Польщу

215 RONCESVALES AVE., TORONTO, ONTARIO, M6R 2L6
TEL.: (416) 537-7914

Звертатись до представника фірми Марії Павловської по-українському

БЕЗПЛАТНО ВІДБИРАЄМО ПАКУНКИ З ДОМУ

* Пакунки з новим і вживаним одягом
* Пакунки без мита
* Пакунки з доставкою до дому
* Пакунки авіялініями
* Пакунки морським шляхом
* Запрошення на відвідини тільки $15

Стандартні пакунки, наприклад, одна з них:
— 3 кг каші
— 3 кг цукру
— 3 кг рижу
— 3 кг муки
коштує тільки $43 з доставою до дому.

Найтаніше забезпечення — $90 за три місяці

Працюємо:
від понеділка до суботи з 9:00 до 8:00 ввечері

СЕРДЕЧНО ЗАПРОШУЄМО ЗРОБИТИ ДАРУНОК СВОЇМ РІДНИМ

Обмін Хліборобами

У місяці серпні 20 хліборобів з України прибули до Едмонтону щоб взяти участь у програмі обміну хліборобами, що за порадою д-ра Богдана Гаврилишина спонзорує Швейцарська фундація ім. Карла Поппера. Завідуючий програмою в Канаді є Богдан Хом'як, який працює в Українському Центрі Засобів і Розвитку при громадському коледжі ім. Ґрента МекЮена в Едмонтоні. Ціль обміну — поділитися з фармерами з України про методику сільськогосподарства в Канаді.

Програма стажування триватиме шість місяців. За цей строк часу, хліборобів з України розіслано до українномовних фармерів провінцій Альберти, Саскатчевану і Манітоби. Живучи й працюючи на цих канадських фармах, хлібороби з України вивчатимуть різні методи й процедури сільськогосподарської техніки. Крім живої практики й нового досвіду, хліборобам з України теж приділено місячну стипендію.

Прожиток на канадськім ґрунті, рівнож як і перебування на українській фармі, виходять як неперевершина наука для фармерів з України. Але теж високо цінять наші хлібороби нагоду привітати до їх домів робітників-земляків з далекої батьківщини. У теплій родинній атмосфері, розвиваються не тільки бесіди про життя в двох далеких країнах але розробляється запас українських слів нашими канадськими хліборобами. Для багатьох із них, мати жителя з України під рідним дахом — це мати мовні лекції. Виявляє, що обмін українськими хліборобами між Канадою і Україною матиме великі осяги з обох боків океану.

Учасники програми обміну при обіді

Голова обміну, Хом'як плянує побільшити програму наступного року і запросити учасників в числі 50 осіб а на 93-ій рік, 80 учасників. Якщо Ви хотіли б брати участь в цій програмі або якщо потребуєте докладніших інформацій, звертайтеся на слідуючу адресу:

Ukrainian Resource and Development Centre, Bohdan Chomiak — Manager, Canada-Ukraine Programs; Grant MacEwan Community College, Box 1796, Edmonton, Alberta, T5J 2P2; Phone: (403) 483-4426 Fax: (403) 483-4300.

Законодавство незалежної України

(Укрінформ) — Яким бути законодавству суверенної республіки? Таким було головне питання наукової конференції «Законодавство Незалежної України: Теоретичні проблеми та правозастосовча діяльність», яка тривала 5-6 жовтня у Києві. Її організувала Спілка адвокатів України. У конференції взяли участь відомі українські юристи і адвокати США; Канади, Аргентини, Польщі.

Учасники конференції обговорили проблеми становлення законодавства суверенної України, її конституційної системи, питання законодавчого забезпечення нових форм господарування і зовнішньо-економічної діяльности. Відбувся обмін думками щодо перебудови, кримінального законодавства республіки у зв'язку з переходом до ринкової економіки, реформи кримінально-процесуального законодавства.

На конференції відзначалось, що Спілка адвокатів на шлях виборювання незалежності України стала ще минулого року, вийшовши зі складу союзних структур. Нею підготовлено проект закону про адвокатуру, але, на жаль, його до цього часу не розглянуто парламентом республіки. Відсутність закону ставить перепони в контактах спілки з адвокатами на місцях. Конференція доручила народним депутатам, які брали у ній участь, запропонувати Верховній раді внести у порядок денний сесії питання про адвокатуру України.

Як повідомив кореспондента Укрінформ віце-президент Спілки адвокатів України, народний депутат Олександр Нечипоренко, конференція проводилась з метою дати можливість адвокатам поміркувати над важливими проблемами творення законодавства незалежної держави. «Ми впевнені, сказав він, що саме конкретною діяльністю, виходячи з інтересів правознавців, інтересів громадян, права яких ми захищаємо, зможемо реально зробити свій внесок у побудову правового суспільства».

Високу оцінку діяльності спілки адвокатів України дали зарубіжні гості. Зокрема, адвокат із США Мирослав Смородський підкреслив, що її члени багато роблять для творення законодавства суверенної держави. На Україні є немало юристів, які ведуть справи на високому професійному рівні. Але, водночас, він відзначив, що цього замало. У суверенній державі повинні бути свої закони, які не мали б, як це часто буває, двоякого трактування. Ми готові допомогти українським юристам у підготовці нових законів. У нас є досвід у плані, як уже діючих законотворчих актів, так і роботи у ринкових умовах, до чого йде Україна.

На конференції досягнуто домовленості про обмін делегаціями адвокатів України з іншими зарубіжними державами, як підкреслювали її учасники, сьогодні потрібно готувати адвокатів-бізнесменів, які у ринкових умовах повинні стати на захист інтересів громадян.

Міжнародний форум у Чернівцях

(Укрінформ) — Століттю початку еміграції українського населення за океан присвячений міжнародний форум «Букова гілка», що відкрився 25 вересня у Чернівцях.

Крім ділових людей Буковини в ньому брали участь представники української діяспори, керівники великих фірм, комерсанти і бізнесмени, діячі науки і культури з США, Канади, Великобританії, Німеччини, Італії, Ізраїлю та багатьох інших країн. Їх привела сюди любов до прабатьківської землі, прагнення вкладати в розвиток краю свої капітали, одержуючи натомість багаті дивіденди.

Для цього, підкреслили зарубіжні гості, в області умови створено. Її вигідне географічне положення, досить великий економічний і науковий потенціяли, багаті природні і рекреаційні ресурси створюють хороші передумови для розвитку міжнародного співробітництва.

Поздоровляємо українську громаду з нагоди 100-річчя поселення в Канаді

Французьке ім'я Українська душа

Edmonton's Ukrainian Hotel with a French Name is growing to meet your wedding, conference and banquet needs

Chateau Louis
11727 Kingsway, Edmonton
Ph. 452-7770
Toll free Reservation Number for Western Canada 1-800-661-9843

Слава Україні!

Українська Книгарня
Ukrainian Bookstore

We carry the largest and best selection of Ukrainian books, records, cassettes, C.D.'s, Ukrainian gifts, Easter egg supplies, embroidery supplies and much more!

Mail & Telephone Orders Welcomed!

Inc. 1914

UKRAINIAN BOOK STORE
P.O. Box 1640 • 10215 - 97 Street
Edmonton, Alberta, Canada T5J 2N9
Phone: (403) 422-4255; Fax: (403) 425-1439

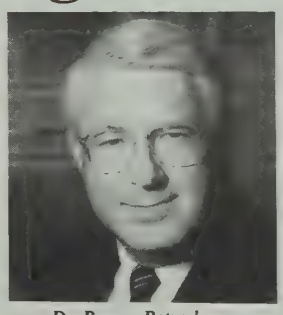
URDC project centrepiece of new Alberta-Ukraine agriculture pact

By Marco Levytsky

The Canadian-Ukrainian farmers exchange project run by the Ukrainian Resource and Development Centre, at Grant MacEwan Community College in Edmonton, is the centrepiece of the Alberta-Ukraine agricultural agreement signed in Kyiv October 1.

Returning to Alberta October 8, Agriculture Minister Ernie Isley, who signed the accord with Ukrainian Agriculture Minister Alexander Tkachenko, told Ukrainian News the five-year protocol calls for exchanges, Canadian assistance in training and technology and exploration of areas for further cooperation.

Ernie Isley



Dr. Roman Petryshyn

How future cooperation will evolve depends upon the results of the December 1 independence referendum, said Isley.

Among some of the projects, Alberta Wheat Pool plans to assist in the recovery of land contaminated by the Chornobyl disaster, and a Ukrainian-Canadian joint-venture called Semex Ukraine has been established to help upgrade the native cattle population in Ukraine.

But the major project at this time is URDC's farmer exchange which ultimately aims at establishing an international community college in Ukraine to train farmers. Most likely this college will be established in Western Ukraine.

Isley, who visited both Kyiv and Lviv said he got a distinct feeling that officials in Lviv were pushing much harder for market economics, private ownership, and independence.

Phase One of the URDC project, already underway, involves 20 farmers who have arrived in Canada to learn agricultural techniques. (A Ukrainian-language story on this exchange appears on the opposite page.)

In Phase Two, which should begin around Christmas time, says URDC Director Dr. Roman Petryshyn, instructors from Canada will be sent to Ukraine to develop a curriculum and to train Ukrainian teachers for the future college.

"What we are trying to do is to introduce Canadian curriculum development into Ukraine," he said. They will be working to deliver two programs, one in farmer management and another in fruit production.

The third phase will be the opening of the college itself. Ukraine would provide the facilities for the centre and pay the Ukrainian staff while, Canada would cover the costs of the Canadians sent to assist them.

Part of this funding comes from the Carl Popper foundation run by Bohdan Hawrylyshyn in Switzerland, another from a $700,000 program to help in the transition of the agricultural system, which is part of the $5 million technical aid package announced by External Affairs Minister Barbara MacDougall in Kyiv September 8.

Dr. Petryshyn said Isley, who didn't really have to come to Ukraine, added a lot of credibility to the project. "Personally, the support he gave us, was very significant and very helpful," he said.

Congratulations on the 100th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada

•

Specializing in:
Seafood, Steak, Chicken & Ribs

•

Daily Lunchion & Evening Specials

•

Open 11 - to midnite Mon. - Fri.
4 - midnite Sat.& Sun.

•

11311 Kingsway Ave.

•

Call:
453-6111
For Reservations

Ukraine seeks U.S. credit for grain

Agriculture Minister Alexander Tkachenko said Ukraine would ask for U.S. Credit to buy 4.5 million tonnes of grain and 500,000 tonnes of barley or another feed grain, reports Reuter.

Tkachenko made his comments during an October 7 meeting between Ukrainian agriculture officials and U.S. Agriculture secretary Edward Madigan, touring the Soviet Union to assess its food needs this winter.

Madigan said U.S. Food aid to the USSR this winter would be conducted through the inter-republican economic committee currently running the country, and not through individual republics. He said Ukraine should make its request through the committee, set up after August's abortive hardline coup.

"We don't see how we can in October, with the Soviet winter at the door, try to establish relationships for the movement of grain to all of the republics," he said.

Madigan said, in the Reuters report, that the Ukrainian credit request was confusing.

"We got three different sets of numbers today," he said. Other USDA officials said they could not confirm the final details of the request.

On October 2 Tass reported Ukraine was seeking foreign credit to import 2.5 million tonnes of corn for livestock feed.

Asked whether the U.S. would deal with Ukraine separately if a December 1 referendum backed its August declaration of independence, Madigan said, "whether that means they are completely divorced or whether they continue to exist in some economic alliance has yet to be decided." Madigan said he hoped Ukraine would recognise that the other republics were important markets for its products.

Ukraine, short of grain, has already slapped a ban on the export of grain to other republics. "This year we are not going to supply any grain to any republics. We just want to satisfy our own needs," Tkachenko said, adding the republic was expecting a harvest 10 million lower than last year's bumper figure.

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

ALBERTA CO-OP TAXI

CO-OP TAXI

DRIVER OWNER OPERATED 425-8310 FIRST COMPUTER DISPATCH SYSTEM

FOR SERVICE AT THE TOP CALL CO-OP

"Country Living In The City"

BY OWNER

1210 Sq Ft. Bungalow — Castle Downs Area
Large professionaly landscape lot
4 Bedrooms — 3 Full Bathrooms — Brick Fireplace — New Dishwasher — New Floor Covering Throughout — Finished Basement — 2 Car Garage & More

This home a best buy at $127,500.

FOR VIEWING CALL: 456-2659

UKRAINSKA KNYHA

A Division of Demo Trade Limited
Together with V/O Vneshposyltorg

Prepaid Custom Fee Parcels to Ukraine, Byelorussia, Latvia, Lithuania, the Russian Federation and other parts of the Soviet Union.

All postal rates, USSR duties, and handling charges [illegible] no additional cost to the addressee. A new schedule of [illegible]

NO DUTY ON CLOTHING (EXCEPT LEATHERWEAR), FOOTWEAR AND FOOD TO UKRAINE

The list of items which are [illegible] parcels has been significantly expanded to include manuf[illegible] as clothing, footwear, fabrics, leather, haberdashery, cosmetics, ele[illegible] household appliances, musical instruments, radio and electronic equipment including radios, cassette players, TV sets, video cameras and players, compact cassettes, and spare parts for them, automobile supplies, household utensils, children's toys, articles of religious worship and religious origins including icons, crosses, rosaries, the Bible, the Koran, the Talmud, and numerous other items.

Foodstuffs such as coffee (ground and instant), tea, spices, chocolates, cheese, vegetable oil, dry soups in packages, bakery products, dry fruit, baby food, nuts, yeast and many other food products can also be sent.

Up to 10 kg can be sent AIR MAIL or parcel post to friends or relatives in Kiev, Lviv, Ivano-Frankivsk, Chernivtsi, Moscow, Leningrad and other cities, through *Ukrainska Knyha*, its branches or affiliates across Canada.

Please call and visit these stores across Canada:

Ukrainska Knyha	613A Selkirk Ave., Winnipeg, Man., R2W 2N2, (204)586-2407
Ukrainian Service Centre	873 East Hastings St., Vancouver, B.C., V6A 1R8, (604)253-8642
Orbit Co.	10219-97th St. W., Edmonton, Alta., T5J 0L5, (403)422-5693
ABC Remnants and Dry Goods Ltd.	3891 boul. St. Laurent, Montreal, Que., H2W 1X9, (514)844-9098
Alfred's Textile Store	695-697 Queen St. W., Toronto, Ont., M6V 1E6, (416)368-4556
Firchuk's Textiles Ltd.	610 Queen St. W., Toronto, Ont., M6J 1E3 (416)364-5036
West Arka	2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., M6S 1N5, (416)762-8751
Arka London	680 Dundas St., E., London, Ont., N5W 2Z4. (519)438-5271
Kuzyj's Variety	40 Facer St., St. Catharines, Ont., L2M 5H5
Lambeth Leatherwear	199 Wellington St., London, Ont., N6B 2L4
Sakas Parcel Sorvice	121 Glenfern Ave., Hamilton, Ont., L8P 2T9, (416)528-4834
Silesia Co	37 Hallems Ave., Welland, Ont., L3B 3A8
Dominion General Store	4151 boul. St. Laurent, Montreal, Que., H2W 1Y7, (514)845-9608
Paul's Music and Book Supply	306A - 20th St. W. Saskatoon, Sask.,S7N 1L1, (306)244-6072
Stachiw Variety	322 North May St., Thunder Bay, Ont., P7C 3P9, (807)623-0819
Kobza International Corp.	3253 Lakeshore Blvd. W., Toronto. Ont., M8V 1M3, (416)253-9314

For more information about prepaid parcels to the Soviet Union, please call:

UKRAINSKA KNYHA
962 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO, M6H 1L6
FAX: (416) 531-4075
TELEPHONE: (416) 534-7551 TELEX: 06-22465
Distributors of Ukrainian News

Ukrainian National Federation
10629 - 98 St., Edmonton
Hall for Rent
• WEDDINGS • DANCES • BANQUETS
Tel: 422-5246

BEAR HILLS SERVICE CENTRE LTD.
Святкуймо 100-річчя українського поселення в Канаді
☐ Open 24 Hours
☐ Bakery
☐ Deli
☐ Restaurant
☐ Gas Bar
☐ Truck Stop
☐ Grocery Store
☐ Native Crafts
☐ Public Showers
352-6873
WETASKIWIN, ALBERTA

Засекречений Чорнобиль

Оглядаючи документи, сховані в сейфах високих інстанцій

IV

Віталій Шевченко
За Київським Часом

Серед висловлених у доповідній записці пропозицій була й така: «Встановити гранично допустимі рівні радіоактивного ураження для дитячого населення, за якими необхідно здійснювати контроль і медичне спостереження». Нагадаємо, що писалося це через місяць після виникнення аварії.

Навіть у цілком таємній документації брехню видно неозброєним оком. Наприклад, 24 травня Міністерство охорони здоров'я підготувало довідку, в якій вказувалося, що на території з підвищеною радіацією (прилеглі до 30-кілометрової зони райони Київської, Житомирської та Чернігівської областей) проживало 67071 дітей віком до 14 років. Обстежено, уявіть собі, — також 67071. Всіх без виняткуі Рівно 14 тисяч дітей (чомусь єдина круга цифра серед багатьох, які наводяться «з точністю до одиниці») пройшли повторне обстеження щитовидної залози.

Тому навряд чи повірите ви цим відомостям. Але, оскільки немає інших, оперуватимемо ними:

Напевне, всі ці цифри «видушені» з обласних відділів охорони здоров'я таємним наказом міністра А. Романенка (№ 32с від 22.05. 1986 р.), який зобов'язував **«негайно розпочати** радіометричне і лабораторне обстеження всього дитячого населення в Коростеньському, Народицькому і Овруцькому районах Житомирської області, Ріпкинському і Чернігівському районах Чернігівської області та населених пунктах інших районів з несприятливою радіологічною обстановкою». А вже **через два дні** — доповісти про результати. Далі в наказі вимагалося «у населених пунктах з несприятливою радіаційною обстановкою **провести йодопрофілактику населення, яке раніше не отримувало йодистих препаратів».** Вдумайтеся в підкреслені нами слова і зробіть висновок, чого варті запевнення міністерських чиновників, що медики з перших же після катастрофи днів робили все можливе для порятунку дітей.

«Шановний Олександре Павловичу! — кланявся міністр Романенко Голові Ради Міністрів УРСР Ляшку в таємному листі № 266 21.05.1986 р. — Масовими обстеженнями доз опромінення щитовидної залози в евакуйованого населення, передусім у дітей, а пізніше і в місцевого населення північно-східних районів Житомирської і північно-щодо допустимі і вимагають організації лікувальних заходів.

Виявлено дози опромінення:	до 200 рад	6587
	до 30 рад	3577
у тому числі в евакуйованих з 30-кілометрової зони:	до 200 рад	4414
	до 30 рад	2536
Виявлено дози опромінення:	від 200 до 500 рад	405
Виявлено дози опромінення:	понад 500 рад	278

(...) Для організованого вивозу дітей дошкільного віку з Козелецького, Ріпкинського та Чернігівського районів нині немає підстав.

Водночас просимо доручити Житомирському та Чернігівському облвиконкомам вжити необхідних заходів для вилучення з харчування дітей забрудненого понад допустимі рівні молока, передусім потриманого в приватному секторі, забезпечення їх якісним молоком шляхом завозу з інших районів, а також збільшення продажу в торговельній мережі сухого та згущеного молока, інших молочних продуктів».

паних радіонуклідами сіл «не було підстав»?

Зак. буде

НАЙБІЛЬША УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА В КАНАДІ
пропонує Вам єдину українську "MasterCard"
з кожним вживанням допоможете українській громаді
UKRAINIAN Credit Union
Українська Кредитова Спілка
0000 0000 0000 0000
01/90-01/91
1383 MEMBER'S NAME
C U CREDIT INC
MasterCard
UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
295 College St.Toronto ON M5T 1S2
(416)922-1402
FAX (416)922-4670
сім відділів для Ваших послуг
Toronto • Etobicoke • Mississauga • Oshawa • London • Windsor

Пропонують автономію для Миколаївщини

(Укрінформ) — У засобах масової інформації Миколаєва обговорюється пропозиція провести першого грудня місцевий референдум з питання надання регіону статусу вільної економічної зони й утворення на території Миколаївської області причорноморської державної автономії у складі незалежної України. На думку її авторів після падіння союзної тоталітарної командно-адміністративної системи не можна допустити «замкненої тоталітарної держави» на Україні.

Приводом для тривог стала, очевидно, публікація концепції нової конституції, яка, як заявляють автори звернення, оголошує багатомовну, багатонаціональну Україну «національною» і «унітарною» державою. Вони вважають, що гарантувати пріоритет прав людини, забезпечити громадянський мир і поступальний розвиток суспільства може держава на засадах федерації з створенням територіяльних автономій. Для реалізації цієї ідеї пропонується створити громадсько-політичну організацію «Рух за федерацію на Україні».

Reflections of the past
For the first time on video.
On the occassion of the Centennial of Ukrainians in Canada, Prolog Video is proud to annouce the release on video of the Slavko Novytski documentary movie,
ЛІТТЯ
1891 • 1991
1892 • 1992
$35.00 USD
Plus Postage and Handling
To order call Toll-Free from the U.S. or Canada
1-800-458-0288
Also available at the Ukrainian Book Store in Edmonton
or write to:
Prolog Video
744 Broad Street, Suite 1115
Newark, New Jersey, USA 07102

OUR FUTURE DEPENDS ON TODAY...
BE WISE CONSERVE ENERGY
Centra Gas
5509 - 45 St.
Leduc, Alberta, T9E 3N3
986-5215
День Подяки
то родинне спіткання при столі

Saskatoon celebrates independence

Saskatoon's Ukrainian community celebrated Ukraine's Declaration of Independence with a rally at City Hall square, September 23.

The purpose of the event was to show the people in Ukraine that Saskatoon's community supported their drive for freedom, and to coincide with Ukrainian Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk's state visit to Ottawa.

Ukrainian flags and symbols were prominently displayed at City Hall square and the event was videotaped and sent to Ukraine for use by the Ukrainian news network.

The program opened with a *moleben* (ecumenical prayer service) followed by the combined choir singing *Bozhe Velykiy* (O' Great God).

Both the 1918 and 1991 Declarations of independence were read to the crowd in English and Ukrainian.

Dr. Stephen Dershko addressed the audience in Ukrainian, while Morris Cherneskey addressed them in English.

The rally closed with a singing of the Ukrainian national anthem *Shche ne vmerla Ukrayina* (Ukraine is Not Dead Yet).

DAVE STRONG MACHNERY Co. Inc.
Mississauga, Ont. Canada

We Buy, Sell, Import & Export

• Machinery • Chemicals • Lumber Tools • Nails • Steel • Small Wares of All Kinds • Paper • Foodstuffs • Pottery Artwork etc.

416-673-5844 416-673-1501

EUROPE — ASIA — SOUTH AMERICA — AFRICA

National Archives exhibit touring

A major exhibit initiated and organized by the National Archives of Canada will arrive in Edmonton in November, following stops in Ottawa and Toronto. Entitled "Album: a Century of Ukrainian Life in Canada," the exhibit is one of the federal government's several contributions to the Ukrainian Centennial being celebrated this year.

The exhibit's Edmonton sponsor is the Ukrainian Canadian Archive and Museum of Alberta (UCAMA), which this year has undertaken a number of initiatives in commemoration of the Ukrainian Canadian Centennial. The "Album" touring exhibit is particularly well suited to UCAMA's ongoing interest in the preservation of artifacts that document Ukrainian life in Canada.

A collection of some 50 panels, the trilingual exhibit features reproductions of documents, photographs, posters and other memorabilia revealing the depth of archival material preserved in the National Archives of Canada. "Album" was officially opened March 26 at the National Archives building in Ottawa by Governor General Ramon Hnatyshyn, and will proceed to make an extensive tour of Canada, having been booked solidly well into 1994.

"Album" will be unveiled in Edmonton November 8 at the Provincial Museum and remain there until Nov. 29, when it will move on to the Ukrainian Cultural Heritage Village for the month of December.

Hnatyshyn presented with embroidered shirt

When Governor General Ramon Hnatyshyn was in Edmonton August 29th and 30th to officially open the Ukrainian Centennial Celebrations, he was presented with a specially embroidered Ukrainian shirt by the Ukrainian Canadian Archives & Museum of Alberta and the Norwood branch, Royal Canadian Legion. Pictured above: the Governor General accepting the shirt from William Chmiliar, president of the Ukrainian Canadian Archives & Museum of Alberta and past president of the Norwood Branch Royal Canadian Legion. Looking on is Stephanie Yopyk who embroidered the shirt while Larissa Kohut reads the dedication. Also in attendance was Dr. Dmytro. Cipywnyk, national president of the Ukrainian Canadian Congress from Winnipeg; Dr. Peter Smylski, co-chairman of the Ukrainian Canadian Centennial Commission from Toronto and Zorianna Hayworon, co-chairman of the Ukrainian Canadian Centennial Commission from Winnipeg.

Paladin Insurance Ltd.

Paul Kolodij **Insurance Broker**

239-7392

97 Six Point Road
Etobicoke, Ontario
M8Z 2X3
Fax (416) 239-9508

Homeowners
Tenants
Commercial
Automobile
Life
Disability

UCAMA
UKRAINIAN CANADIAN ARCHIVES AND MUSEUM OF ALBERTA

UKRAINIAN CANADIAN ARCHIVES AND MUSEUM OF ALBERTA
9543 - 110 AVE., EDMONTON, AB
T5H 1H3 (403) 424-7580

УКРАЇНСЬКО-КАНАДСЬКИЙ АРХІВ І МУЗЕЙ АЛЬБЕРТИ

Salutes 100 Years of Ukrainian Settlement!
Our Very Best Wishes for the Second Century.

We are a specialized museum dedicated to preserving the Ukrainian culture as it has been cultivated here in Canada. Incorporated in 1972 in Edmonton, our holdings include over 5,000 photographs, 50,000 books and periodicals, and 5,000 artifacts.

Long-term projections include constructing a 2 million-dollar facility to house our extensive collections. Your contributions to our expand-ing archives will make a fitting gesture to commemoration of the Ukrainian Canadian Centennial.

If you have:
- **photographs**
- **maps**
- **religious artifacts**
- **farms or household implements**
- **costumes**
- **handicrafts**
- **publications**
- **others**

that attest to Ukrainian Canadian life over the past 100 years, our museum is very interested in hearing from you.

Tax deductible receipts are available for cash donations.

New horizons in folklore studies

"Ukrainian culture studies are poised for a period of growth." says Dr. Andriy Nahachewsky of the Huculak Chair of Ukrainian Culture and Ethnography, University of Alberta.

"The need for culture studies all over the world is increasing as the global village shrinks. This is being proven by the Canadian unity debate, the upheavals in Eastern Europe, and many important events world-wide. Ukrainian folklore studies in Canada are doubly affected, since both Canada and Ukraine are going through intense periods of cultural re-evaluation. I have no doubt that specialists in understanding culture will be increasingly in demand."

Nahachewsky and Dr. Bohdan Medwidsky teach courses in the Ukrainian Folklore Programme at the University of Alberta, the largest such programme in the whole western world. A great deal of preparatory work has led to such status. "The Department of Slavic and East European Studies has long supported courses in the field, and the programme has grown substantially in recent years, thanks to a growing endowment base. The Huculak Endowment, the Kuryliw Scholarship Fund, and the Ukrainian Archive Endowment have all made great things possible."

Courses offered this year include and English language survey of Ukrainian culture, as well as studies of folk songs, folk prose, material culture, and Ukrainian dance. Some of the courses will be different next year, as they alternate annually. They can be attended by students with a general interest, and can lead to B.A., M.A., and even Ph.D. degrees. Nahachewsky himself is a graduate of the programme, holding the first ever Ph.D. granted in Canada with a formal specialization in Ukrainian folklore.

"As we celebrate the centennial of Ukrainian life in Canada, we are reminded of how fascinating and complex our culture really is. We have a marvellous opportunity now to see it all in a new and brighter light." Interested people can learn more about the programme through the Department of Slavic and East European Studies (492-3537).

Correction
Polonia Centre

In last month's story on Polonia Centre, it was erroneously stated that parcels shipped to Ukraine and other parts of the former USSR cost $6.00 per kilo for airmail and $9.00 for surfacedelivery. In actual fact it is the other way around — $6.00 for surface delivery and $9.00 for airmail.

GO for the GOLD

Value Express — GROCERIES, DAIRY, MEATS, FROZEN FOOD, FREEZER FILLERS, APPLIANCES

Value Express — SEAFOOD, FISH, HEAT & EAT FOODS, HOUSEWARES, GIFTWARE, TOYS

...the shopping mall on wheels

REMEMBER
As long as you have any frozen product of ours in your freezer, it is unconditionally guaranteed, package for package; until you use it.

- ALL Beef is Canada Grade A-1, well-aged, grain-fed Alberta Steer Beef

WE OFFER:

Quality, Convenience, Reliability, Service, Product Guarantee, Wholesale Prices, over 6000 Items... Plus HOME DELIVERY!

"NO MEMBERSHIP FEES!"

Value Express To Your HOME

*FREE 10K GOLD NECK CHAIN
Retail Value $350.00

16" (3.6 g) 10K ROPE CHAIN
Retail Value $329.00

PRIZES

* We invite all of our new customers to take advantage of our introductory specials

*CUSTOMER STOCK-UP SPECIALS!

STEAKS		ROASTS		PORK	
T-Bone	$2.89 lb.	Sirloin	$2.39 lb.	Loinchops	$1.99 lb.
Sirloin	$2.79 lb.	Round	$2.39 lb.	Bacon	$1.99 lb.
Round	$2.69 lb.				

1st PRIZE
5 GOLD CHAINS - RETAIL VALUE $900
16" Rope Chain 3.6 g. 18" Curb Chain 1.3 g.
18" Twisted Serpentine 1.7 g. 16" Flat Serpentine 1.7 g.
Box Chain 2.0 g.
* At Bonus Level (Min. $200.00 Purchase)

2nd PRIZE
5 DRAWS
18" Twisted Serpentine - 1.7 g. or 18" Curb Chain - 1.3 g.

6015 - 103A Street, Edmonton, Alberta

Value Express

Call... 436-9688

ENTER MY NAME TO BE IN YOUR DRAW
NAME
ADDRESS
CITY POSTAL CODE
AGE
PHONE: (RES) (BUS)

Return to: Value Express 6015 - 103 A Street Edmonton, AB or call 436-9688 and our representative will pick up

Rules
1. Participants must be 18 years of age or older
2. Selected participants will be published in the winter 1991 issue of Ukrainians
3. Prizes must be accepted as awarded. Some restrictions apply. Full details will be provided to winners
4. The judges decision is final

BIRTHRIGHT
CARES
FOR THOSE WHO ARE PREGNANT AND DISTRESSED

We Listen — We can help

Personal needs met with care and consideration

SPEAKERS AVAILABLE
Volunteer support needed

For more information call:

Edmonton* — 488-0681
U of A Campus, Edmonton* — 492-2115
Barrhead — 674-6888
Calgary* — 228-4120
Drumheller — 823-8063
Fort McMurray — 743-5088
Lethbridge* — 320-1003
Peace River — 624-4114
Red Deer — 346-3480
Rocky Mountain House — 845-7171
Wetaskiwin* — 352-2669
Yellowknife, N.W.T. — 873-6329

*** A registered organization: All donations are tax deductible.**

Пластуни перед хрестом якого поставили в місцевості Шипенець на пам'ятку українських піонерів.

Пластуни відмічують століття

Від 9-го до 24-го серпня ц.р. пластуни Канади відбули міжкрайову зустріч в Альберті. Зустіч була присвячена темі століття українського поселення в Канаді під гаслом «Шляхами піонерів».

Учасники і виховники, в числі 180, приїхали з таких центрів як Торонто, Ст. Кетеренс, Ошава, Оттава, Вінніпег, Монреаль, Саскатун і Калгари. Зустріч мала два етапи. Перший етап — відвідини Села спадщини української культури і українських місцевостей в північно-східній Альберті, де познайомилися з нащадками перших піонерів. На Селі пластуни відіграли ролі новоприбулих піонерів і запізналися з давніми труднощами наших предків.

Другий етап відбули в Скелястих горах на *Castle Meadows* де пластуни вчилися про ув'язнення українських поселенців під час першої світової війни. Тут також відбули гірські прогульки і углибилися в природознавстві.

Закінчилася зустірч товариським прощанням на водяному парку у Вест Едмонтон Мал. Змучені але сповнені милими спогадами, пластуни прощалися з надією на нову зустіч в слідуючому році.

Now Showing

Rediscover the spirit of driving discover. The new **PASSAT.**

The affordable German engineered road sedan. The new **JETTA.**

You are invited to visit today.

97 St. & 128 Ave., Edmonton
Norden Autohaus
478-3471
1-800-661-9645

Новий пам'ятник кобзарю на Чернігівщині

Олександр Олійник

(Укрінформ) — У славному в минулому козацькому місті Ніжині відкрито пам'ятник Тарасові Шевченку, місцем для нього обрали центральну алею парку, що носить ім'я великого кобзаря. Відлитий у бронзі поет постає перед ніжинцями таким, яким був під час відвідин міста у лютому 1846 року. Про нього Шевченко потім неодноразово згадуватиме у своїх повістях.

У травні 1861 року по останній дорозі до Канева через Ніжин провезли поета в домовині. Вона на весні цього року позначена в Ніжині пам'ятним знаком біля Спасо-Преображенської Церкви, у якій 130 літ тому по ньому служили поминальний молебень.

На постаменті пам'ятника викарбувані слова Кобзаря:

«Не дуріте самі себе,
учітесь, читайте,
і чужому научайтесь,
й свого не цурайтесь».

У церемонії відкриття брали участь й земляки поета, які привезли саджанці дубів, що ростимуть коло пам'ятника.

Пам'ятник зведено на добровільні пожертвування громадян, кошти Товариства української мови імені Тараса Шевченка «Просвіта», місцевих підприємств та міського бюджету.

UKRAINIAN CANADIAN CENTENNIAL

List of Items:

- Commemorative Licence Plate $10.00
- Vehicle Bumper Sticker $2.00
- Centennial Key Chain $8.00
- Centennial Postcard $1.00
- Centennial Button $2.00
- Centennial Lapel Pin $6.00
- Centennial Spoon $10.00
- Centennial Stickers - $0.25 each/3 for $0.50
- Baseball Caps $9.00
- T-Shirts-Gold/Black & B/W $13.00
  - XXL & XXXL $15.00
- Fridge Magnets $2.50
- Sweat Shirts - Gold/B & B/W $25.00
  - XXL & XXXL $30.00

7% G.S.T. Not Included

For More Information Call
Lil or Gordon at 475-9702
KOSHMAN SALES LTD.
SPECIALTY ADVERTISING, SPORTSWEAR, & PROMOTIONAL ITEMS,
8316 - 148 Ave.
Edmonton, Alta, Fax: 475-0598

Ukrainian Canadian CENTENNIAL

CHIANTI
Café and Restaurant

A Great Italian Restaurant, Reasonably Priced

Hours of Operation:
Mon. — Sat.
11:00 a.m. — midnite
Sunday
4:00 p.m. — midnite

10501 - 82 Ave.
Edmonton, Alta
439-9829
1438 - 17 Ave. S.W.
Calgary, Alta
229-1600
1850 West 4 Ave.
Vancouver, B.C.
738-8411

Economic Development News

Ukrainian firm exports previously top-secret Red Army radios

A shipment of previously top-secret short-wave radio sets, still used by the Soviet Army, has been sent to Egypt from the production association Radioprybor of Zaporizhia.

The company was granted the right to export its products independently for hard currency by the Office of External Economic Relations.

Radioprybor is already producing aluminium parts for BMW oil pumps. These pumps are to be assembled in Hungary and Zaporozhia and will be paid for in Deutschmarks.

Preparing the first advertising brochures proved to be most difficult because almost every technical document had a top-secret signature stamp on it.

But the participation of Zaporizhia instrument engineers at international exhibitions in Germany, Greece, and Spain sparked an interest among numerous Western businessmen in modern Soviet radio engineering.

For the development of foreign links, Zaporizhia specialists need battery-operated trucks, loaders, equipment for computer centers.

Zhytomyr company cracks Western European furniture market

Furniture manufactured by the Zhytomyr Woodworking Amalgamation has cracked the West European market.

With the German company, Steinhoff accepting orders, the amalgamation started to manufacture several types of furniture for apartments.

It now sells this successfully, not only in Germany, but also in France, Holland and other European countries. Western partners highly appraise the skills of the Ukrainian makers and the quality of their products.

The international success of the Ukrainian furniture manufacturers has become possible due to modernization of the main woodworking factory and its branches located in several towns of Zhytomyr region.

German companies supplied the amalgamation with more than 20 automatic lines for application of coatings and finishing of panels. Their computer-aided machinery helped improve the product design and produce them on mass scale.

Steinhoff assists the amalgamation in purchasing the high-tech equipment in Germany. Contracts with Italian and Czechoslovakian companies also got extended. For instance, they supplied the equipment for production of soft furniture and facing plastic.

Lviv military supplier switches to consumer goods

Personnel of "Microprybor", one of the biggest production associations in Lviv has decided to open a store with consumer goods manufactured by the association. This is a rather unusual event since for a long time "Micropribor" fulfilled exclusively military orders.

The department of consumer goods recently set up at the association, offers for sale such popular products as alarm devices for cars, antenna, amplifiers for TV's, washing machines, radiotelephones, umbrellas and searchlights of three types. Some of them are already manufactured on full scale, the rest will be introduced into production by the end of this year.

"Microprybor" boasts large scientific and production potential. Its specialists are among the country's leaders in the field of thermometry. They are the winners of the state prize of Ukraine for the development of highly precise and reliable digital instruments. The shops of "Microprybor" are equipped with high-tech machinery, all labor-consuming operations are mechanized, and over 10 automatic processes control conditions for manufacturing the state-of-the-art instruments.

Khortysia Stock Exchange opens for business

Commodities worth over 40 million rubles are offered by the new universal stock exchange Khortytsia in Zaporizhia for first tenders.

More than 60 brokerage firms were interested in its offering. All the best that is produced by the enterprises in this region of Ukraine were offered for sale and the first tenders were concluded by 17 profitable deals.

"We think that's not too bad for the first time," says Alexander Bondarenko, president of the stock exchange board,.

Metal, furniture, lamps, welding cables, air heaters and other goods are in a great demand. Profitable deals were concluded by brokerage firms from Rivne, Kyiv, Zaporozhia and others.

The stock exhange plans future expansion including the offer of imported goods for the second tenders. It has a preliminary agreement with some foreign brokerage firms.

Stories by Ukrinform

Edmonton East
Community Office
11809 - 66 Street
495-6688
10 - 12 and 1 - 4
Monday to Friday

Ross Harvey, M.P.
Working For You

BEFORE
FRED'S AUTO BODY
Святкуймо 100-ліття поселення українців в Канаді
• All Work Guaranteed
• Insurance Claims
• Free Estimates
• Free Courtesy Cars
• Complete Auto Body Service
• North American & Exotic Imports
• Custom Painting & Restoration
• Rust Repairs
• Fiberglass Repairs
"Serving You For Over 20 Years"
*We take $100 off your deductible, on Insurance Claims over $500.**
462-9155
9704 - 27 Ave.
Edmonton, AB
T6N 1B9
AFTER
Over $500.00 Damage, we take off $50.00 on your deductible
Over $1000.00 Damage we pay for your car rental!

ASRA AP ATRA
TRANSMISSION (1981) LTD.
ALMOST
EVERYTHING IN TRANSMISSIONS
Найкращі поздоровлення з нагоди 100-ліття українців в Канаді
COMPLETE PARTS & REPAIR DEPOT
• Standards
• Automatics
• Differentials
• Drive Shafts
• Bearings, Seals
• Clutches
• Flywheels
• Coolers
• Starters
• Alternators
MasterCard VISA
10413 - 79 Ave.
South Edmonton
432-0182
AFTER HOURS 424-2638

The finest quality
from the leading designers.
Plus unique accessories to
accent and highlight.

Everything in the Fall spectrum,
at our house.

Continuing our 15 year
tradition.

Quality first.
Value always.

June's
HOUSE OF FASHION
11302 - 100 Avenue
488-7277

Святкуємо Століття Українців у Канаді

JERRY'S Watch Repair
McKenney Bldg., 10187 - 104 St.
Open 9 a.m. - 5 p.m. – Mon. thru Fri.
Phone: 424-6938

GOLD RINGS, CHAINS & NECKLACES FOR SALE
* Jewellery Repair * Restore Rings
* Solder Gold/Silver Chains
"MASTER WATCHMAKER"
Watch repairs ONE YEAR guarantee:
Rolex, Omega, Seiko, Birks, Longines & All Other Makes
Free Estimates

Ukrainian company develops new methods of ore extraction

ION-Exchange resins used to extract gold and silver from poor ore are now produced at the Dniprodzerzhinsk association "Prydniprovsky Khemzavod".

The technology works thus: Through the ion exchange, resin grains absorb the disseminations of noble metals and after a special treatment return them in a pure form.

This method is more effective than the mechanical one, needs less time, less labour, and is ecologically pure. It can extract gold and silver which could not be obtained with conventional mining methods.

The Ukrainian enterprise is the only one in the USSR which specializes in manufacturing ion-exchange resins. More than 20 such products have already been brought to the commercial level.

Vitaly Chuprenko, chief engineer of the association says such resins are already widely used abroad for extraction of rare metals from poor ore, but nobody has succeeded in extracting silver and gold.

"That is why, by developing the production of such resins and improving our technology, we plan to offer our product to the foreign market in the near future," he said.

Israeli company to invest in food processing

The Eisenburg group of companies in Israel is considering investing in food processing, production of packing materials, and construction of fresh bottle filling plants in Ukraine.

Shoul Eisenberg, president of the Eisenberg group met with Valery Kravchenko, Ukrainian minister of foreign economic relations and Supreme Council Chairman Leonid Kravchuk in Kyiv September 13.

Eisenburg also plans to upgrade metallurgical and machine building industries, cast iron goods, construction material plants, to manufacture photo and video supplies, and to participate in the conversion of military capacities.

The company proposed cooperation in sea cargo and passenger transportation, to employ Ukrainian ship crews, to jointly exploit some sea lines and ships, and to conduct a study concerning the reconstruction of existing airport in Kyiv.

The ministry of foreign economic relations informed Eisenberg that these projects are high on the priority list.

To realize this program the parties decided to create a joint venture to prepare feasibility studies.

Stories by Ukrinform

Business Briefs

Stock exchange established in Lviv

A stock exchange for technological products has been established in Lviv. Its founders include the regional Council of People's Deputies, the Western Scientific Center of the Academy of Sciences, the Center of Scientific and Technical Information and a number of local enterprises. The creation of such a stock exchange comes as a direct result of the new economic situation in Ukraine following from the declaration of the independence. The Carpathian region is rich in intellectual potential, as dozens of branch and academic institutes work there. Developments in medicine, construction, electronics, agricultural and other branches of the national economy are proposed for the first tenders.

Kherson company exports bee venom

The Kherson joint stock company Zaporizhs'ka Sich has started exporting bee venom. It is not easy to gather this biologically active substance which is used by the pharmaceutical industry to produce numerous medicines. Special devices are designed by the company for gathering about half gram of venom from a bee family at a time. Such devices are successfully employed by the 200 partners of the company.

German brewers praise Ukrainian hops

German brewers are praising the hops supplied by the research association Ukrkhmel in Ukraine. The Ukrainian hop cones are characterized by a pleasant fragrance, and contain substances which give the beer a peculiar taste. The association's hop factories prepare 400 tons of the flavoured raw material for Germany. Supplies of the hop cones are carried out to Germany and, through German mediators, to France and other countries.The German firms supplied the association with machinery and equipment.

Volyn to export delicatessen products

Experts from Italy and Austria gave a high appraisal of forest berry jams and juices produced by forestry enterprises incorporated in the association "Volynlis" in Western Ukraine. Now several companies from these countries are holding talks with the association for export deliveries of forest delicatessens. The only things which do not satisfy foreign customers are packing and marking of canned products which do not meet international standards. Italian companies decided to help and started talks with "Volynlis". The Ukrainian enterprises will produce canned jams and juices while Italians will provide their proper marking and design. Eleven canning shops on production and processing of forest berries function in forestry enterprises of the region.

We Salute Ukrainian Independence and Encourage International Recognition

ALBERTA CONCRETE PRODUCTS
EDMONTON'S LEADER
QUALITY • DELIVERY • PRICE
TECHNICAL ASSISTANCE
426-4770
P.O. Box 159, Edmonton, T5J 2J1 • 8635 Stadium Road,
DIVISION OF LAFARGE CANADA INC.

Win! A full driving course

Name: _____
Address: _____ Apt. _____
City: _____
Prov. _____ Code: _____
Age: _____ Ph: _____

Mail to: 9712 - 182nd Street
Or Edmonton, Alberta
Drop in: T5T 3T9

Draw to be held Jan 6/92
Entrants must be 16 years of age or older.
One entry per person. No purchase necessary.

ACE DRIVING SCHOOL
Safety is Our Business

BEGINNER COURSE SPECIAL
$279.00 G.S.T. included Expires Jan. 6/92
• 10 Hours of Driving
• 10 Hours of Classroom
• Car for Road Test and Road Test Appointment
• One Road Test Permit
• Free pick-up and return home or place of employmnt in city limits (In car training only — Minimum 2 Hours). Small fee outside Edmonton.

We will match or beat any advertised specials coupons or rates in Edmonton. Proof Required.
Call MAREK 486-5090 or 425-1603
9712-182 St. Laperie Square Shopping Centre
Close to West Edmonton Mall
WE CARE DON'T DRINK & DRIVE

Congratulations on the 100th Anniversary of Ukrainian Settlement in Canada

QUIKCARD
A.D.S.C.
NAME LYLE R. BEST
GROUP CONTRACT NUMBER 403 433-3330
S.I.N. A.D.S.C. SEQ 01 TYPE FAM SEX M

INTRODUCING QUIKCARD

The convenient, cost effective method of dental plan administration that is designed for groups of 2 to 2,000. Quikcard even has special appeal to the individual professional corporation. With the elimination of standard claim forms, and the minimum of paperwork, the cost savings in administration are quite substantial.

Alberta Dental Service Corporation
EDMONTON (403) 433-3330
Toll Free 1-800-232-1997

Святкуймо 100-ліття поселення українців в Канаді

SAY IT IN STONE

On the finest quality monuments in granite, bronze, and marble for all cemeteries.

DOMINION GRANITE
NORTHGATE
Memorials LTD.
Ph. 474-1148 12525-97 Street, Edmonton, Alberta

Czecho-Slovakia uses Ukrainian telescopes

With the start of a new academic year, astronomers from Odessa and their colleagues from the Czecho-Slovakian town of Pryashev began to realize the next stage of their cooperation program.

"Our telescope installed in the town of Svidnik, near the town of Pryashev, made our instruments popular in Czecho-Slovakia," said Bohdan Firmaniuk, department head of Odessa observatory.

"That was the starting point of cooperation fixed by the agreement which stipulates exchange of astronomers and groups of students. The agreement also provides for mutual assistance in equipping our observatories on a barter basis. We also have drawn up a program of joint research.

"Our colleagues from Czecho-Slovakia displayed a great interest in our methods of observation of stars and production of astronomic instruments. We, in turn are going to introduce the experience of our colleagues in the educational field. For instance, they deliver lectures on astronomic subjects not only at the institutions of higher learning, but also at schools, clubs and preschool facilities."

Dniproderzhinsk company producing sorbents

The Dniprodzerzhinsk association "Prydniprovsky khimzavod" is the only enterprise in the USSR which possesses the secrets of producing entero-, and homosorbents. These preparations are applied for infection control, treatment of various diseases, purification of potable water, milk, and other biological liquids. Today, these preparations are extensively used for removal of radionuclides, toxic chemicals, heavy metals, pesticides from the human system. Demand for the preparations, which until recently were mainly intended for the ministry of defence, keeps growing.

The director of the association Yuri Korovin noted that production of the sorbents was still limited by the lack of equipment, though the raw materials for them are in surplus. So far, the association is not capable of solving such a seemingly minor problem as manufacture of polymer packings for its products in order to meet international standards. Korovin added that this problem would be easily solved with direct participation of foreign companies which could also help the association enter international markets.

Business Briefs

Zhytomyr textile complex revitalized

A technological complex designed for the annual output of 10 million pieces of fine knitted clothes made of stretch fabric has started operation at the Zhytomir stocking factory. The Italian firm Lonati supplied the factory with about two hundred machines for making pantyhose, and children's clothes. Knitting machines equipped with mini computers provide top-quality products recognized at the world market. The new enterprise is supplied with yarn from local production. This spinning complex with 12 technological lines was created by German firms.

Kherson builds ships for Turkish firm

The shipbuilding yard in Kherson has built a third ship for the joint Ukrainian-Turkish company Erkon Shipping Co. Ltd. The ships will be engaged in cargo shipments between Mediterranian ports. Erkon Vice-President Eugene Linitsky, says he believes that such cooperation can be established with other countries as well. Today, the yard has 35 ships whose capacities were not adequately used as a result of the lack of orders, so their exist a lot of opportunities to set up new joint sea companies.

Chinese exhibition in Ukraine

A commercial and industrial exhibition of the Hupei province in China was held in Kyiv for 10 days in September. It was organized pursuant to the agreements reached during the visit of the Ukrainian government delegation to China. On display were agricultural products, foodstuffs, cigarettes, tea, textile and knitted goods, garments, silk fabric, drugs, medical equipment, jewelry, works of art, electric appliances, photo equipment and reagents, metals and minerals, products of machine building, chemistry, ferrous and nonferrous metallurgy.

Mykolayiv tool manufacturer scores U.S. contract

The American Business Council of Los Angeles recently signed a contract with Kankit of Mykolayiv for the manufacture of spare parts for cutting tools and other machinery. The annual capital circulation of Kankit approaches 2 million rubles. The enterprise employs the services of the Mykolayiv production association Zorya, the biggest producer of gas turbines in the USSR, and that lets "Kankit" to fulfil the orders with the use of the most advanced processes. The Ukrainian and American partners have agreed to establish subsidiaries in Mykolayiv and Los Angeles.

Stories by Ukrinform

Commercial Lighting Products Ltd.

ENERGY SAVING LIGHTING PRODUCTS
INDUSTRIAL LIGHTING FIXTURES

- LONG-LIFE FLUORESCENT AND INCANDESCENT LAMP
- MERCURY
- PROJECTION
- SUN TAN TUBES
- BATTERIES & FLASHLIGHT
- ROUGH SERVICE
- QUARTZ - HALOGEN
- SODIUM VAPOUR
- FULL SPECTRUM
- BALLASTS
- MAINTENANCE & SIGN SERVICE

468-0999
Fax No. 466-7718

NO CHARGE DIAL 1-800-661-3947
5313-91 St., Edmonton, Alta, T6E 6E2

Convenient Luxury
At the Heart of our City
Celebrate the Centennial of Ukrainians In Canada

The Yellowknife INN

Enjoy modern facilities and northern hospitality in:

The Miiners Mess ☆ The Gold Room
The Mackenzie Cocktail Lounge
The Mackenzie Dining Lounge
The Rec Hall ☆ The Caribou Room
Deh-Cho Boardroom

The Yellowknife INN Chambers and Offices

Legislative Assembly of the N.W.T.

BOX 490, Yellowknife, Northwest Territories X1A 2N4
Phone: (403) 873-2601

Reservations Phone: 873-2600 Telex: 034-45524

Cost Efficient Blind Cleaning

Venetian and Vertical Blinds Cleaned by Professionals Using Ultrasonic Technology

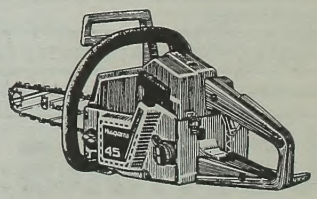
— No Scrubbing — No High Pressure Washing
Just gentle cleaning — the ultrasonic way.
Included are cords, valences and headrails

Call about our Full Service Program which allows us to adapt our schedule to suite your working hours. We provide fast courteous service so that you are not left with out window coverings for extended periods.

Ph. 484-1965

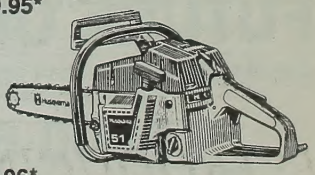
THREE BLIND ULTRASONIC CLEANING SERVICE LTD.
17311-108 Ave., Edmonton, Alberta

45–2.7 cu. in. 44cc
Lightweight, well balanced yet powerful. Excellent for home or farm. Packed with professional components. Reliable electronic ignition, matched air intake/exhaust system for smooth operation. Inertia activated chain brake standard.



SALE PRICE $ 389.95*

51–3.1 cu. in. 51cc
The 51 features increased power and a larger muffler to help reduce heat and noise for easier cutting. Perfect for firewood or working out back.



SALE PRICE $ 449.96*

HUSKVARNA The chain saw professionals.

SHERWOOD, FOREST & GARDEN
174 Sioux Rd 449-2474
Sherwood Park, T8A 3X5

TIMBERLAND SUPPLY CO. LTD.
11325 - 163 St. 452-1863
Edmonton, Alta,

FACTORY SMALL ENGINE REPAIR
5723 - 103 St. 436-2262
Edmonton, T6E 2J6

PHIL'S SMALL ENGINE
Wrayborn Crese, 459-3553
St. Albert, T8N 5C5

*GST not included

У першу річницю смерти
бл. п. Олі Литвинець

†

Першого Листопада минає рік, як по тяжкій і не довгій недузі відійшла у Вічність

бл. п.
Оля Литвинець

Заупокійна Служба Божа буде видслужена, в неділю 3-го листопада 1991 о год. 8:30 рано у церкві св. Юрія Переможця

Приятелі родина Говда

† Посмертна згадка про Гафію Юристовську

Ділимося сумною вісткою із рідними та приятелями, що із понеділка на вівторок із 29-го на 30-го квітня 1991 р. по опівночі ненадійно померла **Гафія Юристовська** — дружина Івана Юристовського в Верміліоні. Похорон відбувся 9-го мая у четвер 1991 року із церкви Святого Духа, Римо-Католицька Парохія в Верміліоні.

Покійна народилась в селі Якубівці повіт Коломия, західна Україна. Покійна народилась 17-го червня 1923 року як одинока дочка Василя і Василини Зеленюк. Вона виросла у Якубівці аж до 1941 року і за німецької окупації була вивезена на примусову працю до Австрії. Там працювала аж до кінця II-ої світової війни. По війні, 1946 року покинула цю працю і виїхала до українського табору Піколо біля Клабен Футу і незабаром познайомилась із Іваном Юристовським і вийшла за нього заміж. Іван — бувший учасник Галицької Дивізії. В 1947 році обоє виїхали до Бразилії на еміграцію. В Бразилії посилились в провінції Парана в місті Малінба і прожили в Бразилії 11 років. Господь нагородив їх 3-ма дітьми — 2-х синів і одною наймолодшою донечкою.

В 1958 року виїхали до Канади при помочі Іванового брата Дмитра і в Канаді тяжко працювали щоби виховати 3 дітей і краще проживати.

Покійна була любою і вірною дружиною і доброю мамою і бабунею, побожною парафіянкою української парафії Святої Ольги в Верміліоні Альберта і тоже членкою української жіночої ліги 25 років. Помагала при всіляких працях в тих організаціях. Оплакують Покійну муж Іван і син Евген і молодший син Мирон — обидва із родинами. Старшого — дружина Корін із двома синочками Робертом і Крисом. І молодшого сина — дружина Тері і тоже 2-е діточок, хлопчиком Вард і донечкою Гимі-Мішель.

Покійна залишила рідну маму, 89 річну і одного брата Василя із родиною в місті Косів — західна Україна.

Похоронними Богослуженнями занявся отець Кен Вест — парох Римо-Католицької парафії в Верміліоні, Альберта.

Щира подяка отцеві Кен Вест за прекрасні Богослуження і тоже щира подяка Католицькій лізі жінок, за прекрасну тризну. Дякуємо похоронному заведенню, Лейк Лен Фюнор Гом із Верміліон а також щиро дякуємо домовиноносцям і усім жертводавцям на церкву і інші цілі. Дякуємо щиро всім присутнім, що були на похороні і тоже усім що помагали родині у такій тривожний час. Нехай Всевишній Господь нагородить усіх здоров'ям і усім добром та Божими ласками, бо їхня поміч і поради остались у наших серцях на завжди.

Нехай канадська земля буде Її легкою.

Як нев'янучий вінок на могилі блаженної п. Гарії Юристовської, присутні склали на Дітей Чорнобиля 50.00 долярів.

Іван Юристовський

FOREST HEIGHTS
MEDICAL CLINIC AND DISPENSARY
With X-Ray and Lab
OPEN SEPTEMBER 3rd, 1991
DRS. HELEN SACHS, SANDRA GHITTER-MANNES, JAMES REILLY and BRIAN D. McALPINE
(formerly of CAPILANO CLINIC)
Pharmacists: RICK REDL and KAREN YAREMCHUK
Dispensary Phone: 465-9292
7815 101 Avenue
Clinic Phone: 463-2323
Hours: 9 a.m. to 8 p.m. Monday-Thursday
9 a.m. to 5 p.m. Friday
11 a.m. to 3 p.m. Saturday
APPOINTMENTS RECOMMENDED, WALK-INS ACCEPTED

PARK MEMORIAL LTD.
FUNERAL ADMINISTRATORS AND DIRECTORS
"The Chapel on the Boulevard"
9709 - 111th Ave.
Edmonton, Alta
(403) 426-0050
(24 hours)
Other locations:
Vegreville, Wildwood, Mayerthorpe, Lamont, Smoky Lake
Jerry Smolyk, President
Bob Greschuk, General Manager
• Prearranged Funeral Plans • Crematorium on location
• Provincial, National and International Services
• Facilities also for Intimate Private or Infant or Memorial Services
• Monuments Provided
FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1941

CALL & ASK
about my
SUCCESSFUL
Home Marketing Plan
(12 Homes Sold Sept. 91)
First Home Buyers Program
473-4400 *(Bus.)*
473-5000 *(Res.)*
FREE MARKET EVALUATION
MIKE KOZICKI
TOP PRODUCER
METRO CITY REALTY

DENTURISTS — ЗУБНІ ТЕХНІКИ

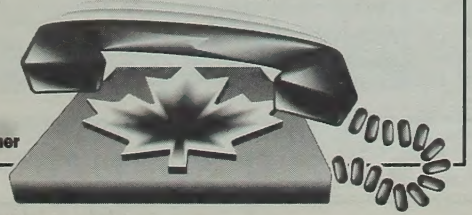
BONNIE DOON DENTURE CLINIC
203 Bonnie Doon Shopping Centre (Upstairs)
D.R. MARUSIAK DENTURIST
BUS: 468-3344
RES: 430-7272

CHEKERDA'S Denture Clinic Ltd.
Rosslyn Shopping Centre
Edmonton
M. CHEKERDA DENTURIST
13562 - 97 Street
Phone: 475-0011

HOLYK'S DENTURE CLINIC
Frank Holyk DENTURIST
12123 - 54 St.
Edmonton, Alberta
Ph. 477-3674
or 479-5008

WASSON DENTURE CLINIC
Royal LePAGE Bldg
#204 Mezzanine Floor
10130 - 103 Street
Edmonton, Alberta
T5J 3N9
Phone: 422-4718

QUESTIONS ABOUT THE FUTURE OF CANADA?
For more information about the federal government's proposals for constitutional reform, call toll-free:
1-800-561-1188
Deaf or hearing impaired call: 1-800-567-1992 *(TTY/TDD)*
Canada
Shaping Canada's Future Together



Хіропрактори — Chiropractors
Dr. V.A. Bayrock, Dr. Roman Bayrock
9617 - 111 Ave., Edmonton, Alta. T5G 0A9
Phone: 422-7656
"Ми говоримо по-українському"

Lawyers — Адвокати
Broda & Company
Barristers and Solicitors
Ihor Broda Lidia Broda
2 - 15333 Castle Downs Rd
Edmonton, AB T5X 3Y7
Tel.: 456-9330

You can have this space call: 423—6985

Семінаристи і хористи XXI-го семінару хорових диригентів 1991 р.
І-ий ряд з ліва: с. М. Федорко, М. Загарія, М. Гладуневич, Н. Савин, маестро В. Колесник, Є. Лісова-Андерсон, М. Дитиняк, О. Олійник, М. Гарасимович-Олинець, Ф. Савицька. ІІ-ий ряд з ліва: А. Тхорик, О. Ермантрат, К. Пашко, Т. Слабий, Р. Петрів, Л. Пастушенко, Р. Прийма, А. Гладишевський, М. Комічак, Н. Корпусь, О. Талпаш, І. Литвин-Щурко.

Семінар хорових диригентів

Цьогорічний семінар Українського музичного товариства Альберти відбувся від 11 до 24 серпня 1991 р., в приміщенні Інституту Св. Івана. В семінарі взяло участь 12 учасників: з Альберти — Орися Ермантрат (Льойдмінстер), Надія Корпусь (Калгарі), Єлисавета Лісова-Андерсон (Ст. Альберт), сестра Маріям Є. Федорко (Мондер), Марія Дитиняк, Орися Олійник, Маланка Гладуневич, Мирослава Загарія — всі з Едмонтону, Ірина Литвин-Щурко (Ст. Катерінс, Онтаріо), Марія Гарасимович-Олинець (Фльорал Парк, Ню Йорк), Катерина Пашко (Елізавіль, Ню Йорк), Маркіян Комічак (Парма, Огайо).

Головним викладачем і відповідальним за програму навчання був маестро Володимир Колесник. Викладачами поодиноких тем були: Марія Дитиняк, Єлисавета Лісова-Андерсон, Надія Савин. Учасники працювали з двома піяністами: Надею Савин та Ґрентом Гирстом.

NOW OPEN

GOODYEAR CERTIFIED AUTO SERVICE

From tune ups to tires, Goodyear takes you home.

CALLINGWOOD
6603-177 Street
444-6886
Open 7:30 a.m. to 7:00 p.m.
Daily
Sat. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.

FREE COMPUTERIZED ENGINE ANALYSIS MOST CARS

Our computer diagnostic equipment accurately diagnoses any problem areas telling the technician exactly what is wrong or needs repair. A computer print out eliminates guesswork. *With this coupon.* *Call for an appointment.

EXPIRES NOVEMBER 30, 1991

An Advertising Feature for Bonnyville Health Care Centre

Expansion of laboratory at Bonnyville Health Care Centre

The Bonnyville Health Care Centre has expanded its laboratory in order to accommodate the regional responsibilities assumed by the Centre in 1989.

An $820,000 capital upgrading grant by the Alberta government for this expansion.

"The expansion of the Bonnyville Health Care Centre's laboratory reflects the Alberta government's support for the development of shared regional services between hospitals," said Bonnyville MLA and Agriculture Minister Ernie Isley.

This Laboratory addition was designed in 1990 by the Rockliff Group Architects, the same architects who in 1986 completed the original building on behalf of the Bonnyville Health Centre.

The Laboratory is designated as a regional facility as it supplies specialized services to Alberta's north-east health district.

Internally, the layout and functional relationship were established with participation of both the Hospital staff and the Alberta Government's Department of Health and Public Works, within the limitations imposed by working with an existing laboratory layout and an existing structural system.

The Hospital Board was actively involved with the overall design of the Laboratory as well the Chairman of the Board, Marcel Ducharme and the Board wished to match the new Laboratory addition to the existing building. Therefore, a matching exterior was selected using exactly the same coloured brick, windows and other cladding materials as the original building.

The distinctive red metal roof which is a "signature" design element of the building is also continued onto the new addition.

Internally the same materials are carried through from the existing building to the new.

Mechanical Contractor

ALL-MECHANICAL SERVICES LTD.
6209 - 52 Ave.
Bonnyville, Alberta., T9N 2L7
826-4101

Painting & Decorating
by
RAMCO PAINTING & DECORATING
Cold Lake, Alberta

ELECTRICAL CONTRACT CARRIED OUT BY
SUN-LIGHT ELECTRIC LTD.
5014 - 51 St.
St. Paul, Alta, T0A 3A0
645-3031

Cheriton Engineering Inc.
Cheriton Engineering Inc.
Ste. 500, 10160-112 St., Edmonton, AB T5K 2L6
Phone (403) 421-4440,
Fax (403) 421-9733

Supplied & Installed Risilent Flooring & Carpeting
by
VINCENT BUILDING SUPPLIES LTD.
Bonnyville, Alberta.,
Ph: 826-3602

Stanley
Engineers, Scientists
Project Managers
Structural Consultants for the Bonnyville Health Centre Lab Addition
Stanley Industrial Consultants Ltd.
10160 - 112 St., Edmonton, AB T5K 2L6
Phone (403) 423-4777 Fax (403) 421-0500

LABORATORY ADDITION DESIGNED
by
ROCKLIFF GROUP ARCHITECTS & PLANNERS IN ASSOCIATION
J. ROCKLIFF ARCHITECT LIMITED
Dipl. Arch, Dipl. T.P. (distinction)
R.I.B.A., M.A.A.A., M.R.A.I.C.
Associate
11207-103 Ave., Edmonton, Alta., T5K 2V9
Tel.: (403) 426-7412

PONTIFICAL MISSION SOCIETIES

Society for the Propagation of the Faith • Society of St. Peter the Apostle • Holy Childhood Association • Missionary Union of the Clergy and Religious

3329 Danforth Avenue, Unit D, Scarborough, Ontario M1L 4T3 Telephone (416) 699-7077

THE PROPAGATION OF THE FAITH

Proclaim Christ to all peoples

The formulation of this year's theme for World Mission Day is taken from John Paul II's recent encyclical *Redemptoris Missio,* the Mission of Christ the Redeemer. Written to mark the twenty-fifth anniversary of Vatican II's decree on the missions, the document offers an overview of various aspects of the Church's mission and calls, in particular, for a renewal of missionary outreach to non-Christians and non-believers.

By its very nature the Church is missionary. Called into existence by the preaching and teaching of Jesus and by the redemptive event of his death and resurrection, it lives out of and in some sense continues his saving mission. Through the gift of the Spirit believers are drawn together in a community of faith and love, a community that is called to be the body of Christ. The mission of the head is shared in by the whole body.

The Church's mission is many-sided. It must keep alive and celebrate the memory of Jesus and hand on to successive generations his teaching and his saving grace. Much of its concern is necessarily for its own members. They need to be led ever more deeply into the mystery of salvation, into intimacy with Christ and greater responsiveness to the prompting of the Spirit.

The Church's mission has always included an outward-directed dimension. Convinced of the gift that God has offered humankind in Christ, it has never ceased to proclaim Christ to those who have not yet come to faith in him. The story of the growth and expansion of Christianity in its first centuries is the story not only of heroic missionary apostles but also of dynamic communities of believers living their faith with such intensity as to draw non-believers to them.

Already in antiquity and then even more in the modern period, the Church entrusted a special responsibility for evangelizing non-Christians to missionaries and to missionary congregations. In ever-charging circumstances the desire was always the same: to respond to the mandate of Christ to proclaim the Gospel to the whole world.

In his encyclical, the pope talks of both the challenges and the possibilities facing missionary activity today. The collapse of hardline communism in Eastern Europe has certainly opened the door to religion there in a new way. In other parts of the globe there are indications of a certain dissatisfaction with a merely consumer-oriented way of life. People again are raising the great questions about meaning and purpose that lead to a religious attitude.

The missionary task today is more complex than it once was, requiring, perhaps, a greater sensitivity than ever before. Recent discussions in our own country about the activity of missionaries among the native peoples have underlined some of the mistakes that were made in the past especially in regard to their culture. The Pope is clear that the proclamation of Christ to people today must always be accompanied by a profound sense of respect for their freedom and for their culture.

Christianity in the form in which we know it and live it is already embedded in a particular culture, that of Western civilization. It must be presented to people of other cultures in ways that do not impose our culture on them but which rather allow the healing and redeeming activity of Christ to enter into and to become embedded in what is best in their own.

Vatican II inaugurated a new era in the way that Catholic regard the other great religious traditions of humanity. Inter-religious dialogue has become a part of missionary activity. The proclamation of Christ does not take place in a void. God's saving presence has never been absent from human history. Many people have encountered it in a concrete way in the religious traditions in which they been raised. For them they represent a way of salvation.

Christians believe that Jesus, as the Word incarnate, embodies the fullness of God's revelation and is the source of universal salvation. The revelation and salvation that are present in other forms in human history, including the history of religion, look to him for their fulfillment. To proclaim Christ is not to deny but to affirm all that is good and holy in the world. It is to give it its true name and to reveal it as rooted in Christ's grace.

The Church is called to be the sacrament of Christ. It is to make visible in all that it is and does the power of his redemptive and reconciling presence in the world. It does this in its celebration of the sacraments and especially of the Eucharist, but it does it also in the lives of its members. The proclamation of Christ is inseparable from the quality of the life of individual Christians and of the Church as a whole. In religious and moral matters more than anywhere else the old adage remains true: actions speak louder than words. Proclamation without witness of life will bear little fruit.

Recent scandals in our country involving religious and priests have undermined our collective witness. What is so obviously true of them is true in analogous ways of us all. The history of Christian missionary activity has been marked by high and low points. The times of its greatest vitality have corresponded to periods of real sanctity. The missionaries who first brought the Gospel to Canada were nurtured by the intense spiritual renewal that was taking place at the time in the Church of France. The effective proclamation of Christ is inseparable from ongoing conversion and from the genuine pursuit of holiness.

To proclaim Christ in a convincing way today, the Church and individual believers will have to be in the forefront of those who care about justice and peace and especially about the plight of the most vulnerable. If it is a distortion to reduce the Gospel to the struggle for a better world, such a struggle is implied in its message.

The Word that is incarnate in Christ is the same Word through which God brought all things into existence in the beginning. By coming into creation the Word affirms its continuing value and begins the process of healing from within. To proclaim Christ is at the same time to proclaim the goodness of creation and that, in spite of all sin and self-destructiveness on our part, Christ's message and life have implications not only for the fulfillment of human life in God, but also for the way that it is lived here and now. To believe in Christ is to believe also in the dignity and rights of human beings, in the value of their cultures, in the need to curb violence and to build up a civilization of love.

The Church as a whole has a responsibility to proclaim Christ to all peoples. If it entrusts in a special way the carrying out of this task to those priests, religious, and laity willing to commit themselves to a missionary vocation, the responsibility remains a concern of everyone. We can all contribute to some degree by our prayers and financial support. We can, however, contribute most effectively by becoming ourselves committed and vital members of our own local parish or Church community.

The mission to the non-Christian world will only be successful if local Churches themselves are alive and growing in dedication and holiness. Only a dynamic community aware of what it has received and of its responsibility to share it can provide the context within which missionary vocations in the strict sense will flourish. By its very nature the Church is missionary. To the degree that members of local Churches live up to their own vocations, they will have a missionary effect in their immediate milieu and give in turn an impetus to the world-wide task of proclaiming Christ to all peoples.

—Rev. Dan Donovan

Propagation of the Faith — English Sector

1990 Financial Report
(From February 1, 1990 — January 31, 1991)

1. Funds available on January 31, 1990.	**$2,129,511**
2. Revenue	
Mission Suday	$1,359,756
Wills and Estates	688,975
Donations	366,276
October Mission Month Direct Mail Appeal	328,071
Investment Income	138,597
Annuity Income	54,036
Total Revenue	**$2,935,711**
3. Expenditures	
Administration Costs	$352,905
Annals: Printing, Publishing, Mailing	227,099
Direct Mail, Postage	51,420
Moving Expenses, Furniture	11,365
Total Expenditure	**$642,789**
4. Distribution of funds	
Pastoral Mission Fund of C.C.C.B.	$156,678
Pontifical Missions (as below)	2,160,695
Total Distribution	**$2,317,373**
Subsidies paid out in 1990	
1. Algeria	$115,796
2. Ghana	58,100
3. Nigeria	230,200
4. Zaire	44,050
5. Korea	3,000
6. Indonesia	46,036
7. Fiji	237,220
8. Pago Pago	62,564
9. Tonga	88,020
10. Wallis	84,080
11. Other Pacific Islands	236,304
12. Vanuatu Oceania	122,220
13. Cook Island	83,364
14. Samoa	195,547
15. Northern Canadian Dioceses	263,020
16. Vatican Secretary of State (various missions)	159,030
17. Africa	132,144
18. C.C.C.B. — Pastoral Mission Fund	156,678
Total Subsidies paid out	**$2,317,373**

Mission Sunday Collection

Diocese	1989	1990	Catholic Population	Cont. Average
Vancouver	$ 68,761	$ 70,414	275,083	$ 0.26
Kamloops	10,784	12,332	49,273	0.25
Nelson	19,946	20,758	62,225	0.33
Prince George	9,144	10,558	56,977	0.19
Victoria	14,821	12,495	78,706	0.16
Edmonton	73,697	62,563	252,482	0.25
Calgary	98,232	88,632	219,025	0.40
Regina	120,553	105,000	122,661	0.86
Muenster	25,305	24,933	8,765	2.84
Saskatoon	14,282	14,590	64,299	0.23
Winnipeg	41,954	34,863	148,215	0.24
Toronto	315,487	316,815	1,124,558	0.28
Kingston	38,122	36,945	87,067	0.42
Hamilton	55,000	60,000	386,697	0.16
London	116,248	126,795	346,241	0.37
Pembroke	32,261	34,830	64,044	0.54
Peterborough	8,650	9,000	62,887	0.14
St. Catharines	48,378	44,185	126,662	0.35
Sault Ste-Marie	44,610	42,175	224,469	0.19
Thunder Bay	18,500	18,000	71,634	0.25
Saint John, N.B.	48,942	63,266	98,075	0.65
Charlottetown	26,042	23,358	56,551	0.41
Halifax	18,905	24,662	124,007	0.20
Antigonish	31,524	32,869	144,011	0.23
St. John's, Nfld.	7,751	10,935	109,345	0.10
Grand Falls, Nfld.	5,977	7,167	42,075	0.17
St. George's, Nfld.	7,788	8,083	43,492	0.19
Whitehorse	1,880	1,869	7,373	0.25
	$1,325,413	**$1,318,092**	**$4,456,899**	**$0.295**
Military Vicariate	10,372	10,000		
Outside	41,794	31,664		
Total	**$1,377,579**	**$1,359,756**		

March, 1991

THANK YOU CANADA

Canadians must be extremely proud of their mission effort — the number of men and women from Canada working actively in mission countries is encouraging, as is the support received during the past year from laity, religious and clergy across the country. In the name of all those you have so generously assited, a warm "thank you" and a fervent "God bless you".

The Mission Sunday Collection is our major source of funds, though other means developed by National Directors over the years provide substantial help to the Missions.

If you wish to contribute financially to our mission work, there are many ways to do so. Join our Gift Annuity programme; arrange for monthly bank deductions; mention *The Society for the Propagation of the Faith* in your will; leave us the residue of your Estate; the list of ways goes on.

I wish to **PROCLAIM CHRIST** to those who have not come to Faith in Him.
Here is my donation of $_____

Name: _____

Address: _____

City/Town _____

Province _____ Postal Code _____

Send to:
Sr. Marguerite Walters, C.S.J.
Propagation of the Faith,
3329 Danforth Avenue,
Scarborough, Ontario,
M1L 4T3